

# INHALTSVERZEICHNIS

GNEL/ASNEL: Protokoll der ordentlichen Mitgliederversammlung vom 23.5.2009	3
<i>Konferenz-Ankündigungen:</i>	
CALL FOR PAPERS: "Contested Communities: Communication, Narration, Imagination" - 21st Annual GNEL / ASNEL Conference, University of Bayreuth, Germany, 13 - 16 May 2010	11
"Connecting Cultures": 9 <sup>th</sup> Summer School on the New Literatures in English in Hanover, Germany, September 14-18, 2009	13
<i>Konferenzberichte:</i>	
"Postcolonial Translocations": A Report on the 20th Annual Conference of the Association for the Study of New Literatures in English (ASNEL/GNEL), University of Münster, 21-24 May 2009 / Ellen Grünkemeier	15
Conference Report: <i>Postcolonial Translocations</i> - 20th Annual Conference of the Association for the Study of New English Literatures (GNEL/ASNEL), University of Münster, 21-24 May 2009 / Barbara Gafner and Marijke Kähler	18
"Giving a Voice to the Voiceless": A Report on "Chotro-2: Nomadic Communities in the Post-Colonial World: Culture - Expression - Rights", January 4 - 7, 2009 at the Adivasi Academy, Tejgadh, Gujarat, India / Birte Heidemann	21
Lehrveranstaltungen im Sommersemester 2009: Deutschland, Österreich, Schweiz	24
Publikationen: Jahresbibliographie 2008	37



**GNEL/ASNEL**  
**Protokoll der ordentlichen Mitgliederversammlung**  
**vom 23. Mai 2009 an der Universität Münster,**  
**Fürstenberghaus, Hörsaal F 5, 2. OG**  
**Am Domplatz 20-22, 48143 Münster**

Die Tagesordnung vom 28.04.2008 lautete:

1. Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Festlegung der endgültigen Tagesordnung
3. Protokoll der ordentlichen Mitgliederversammlung vom 23. Mai 2008 an der Universität Regensburg, veröffentlicht in ACOLIT Nr. 62 (Juli 2008), S. 3-7
4. Mitteilungen des Vorstandes
5. Entgegennahme und Genehmigung des Geschäfts- und Kassenberichts 2008/2009
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Entlastung des Vorstandes
8. Wahl des neuen Vorstandes
9. Wahl der Kassenprüfer
10. Jahrestagung 2009 / Erfahrungen mit dem „ASNEL Travel Bursary“
11. Jahrestagung 2010
12. Jahrestagungen 2011 und 2012
13. Summer School 2009 in Hannover
14. GNEL-Förderpreis 2010
15. Satzungsänderung (§ 8, Absatz 3): Der Satz „Mitglieder des Vorstandes können in ununterbrochener Reihenfolge nur einmal wiedergewählt werden“ soll ersetzt werden durch „Mitglieder des Vorstandes können in ununterbrochener Reihenfolge nur zweimal wiedergewählt werden“
16. Vorstellung der neuen GNELMAP-Seiten auf der GNEL-Website
17. Verschiedenes

Der 1. Vorsitzende Prof. Dr. Frank Schulze-Engler eröffnet die Mitgliederversammlung um 17.30.

**TOP 1: FESTSTELLUNG DER BESCHLUSSFÄHIGKEIT**

Der 1. Vorsitzende stellt fest, dass alle Mitglieder satzungsgemäß zur Mitgliederversammlung eingeladen wurden und 52 Mitglieder anwesend sind. Nach § 7.6 der Satzung ist die Beschlussfähigkeit der Gesellschaft gegeben, wenn ein Viertel aller Mitglieder bei der Versammlung anwesend ist. Da dies nicht der Fall ist, beschließt die Versammlung einstimmig und satzungsgemäß ihre Beschlussfähigkeit.

## TOP 2: FESTLEGUNG DER ENDGÜLTIGEN TAGESORDNUNG

Es bestehen keine Änderungswünsche; die am 29. April 2009 an alle Mitglieder verschickte Tagesordnung wird einstimmig angenommen.

## TOP 3: PROTOKOLL DER ORDENTLICHEN MITGLIEDERVERSAMMLUNG VOM 23. MAI 2008 AN DER UNIVERSITÄT JENA, VERÖFFENTLICHT IN ACOLIT NR. 62 (JULI 2008), S. 3-7

Das Protokoll wird von den Mitgliedern wie in ACOLIT 62 (Juli 2008) veröffentlicht angenommen.

## TOP 4: MITTEILUNGEN DES VORSTANDS

4.1 Auf Einladung des Vorstands überbringt Prof. Janet Wilson, die Vorsitzende der European Association of Commonwealth Literature and Language Studies (EACLALS) ein Grußwort. Prof. Wilson kündigt verstärkte Bemühungen zur Intensivierung der Kontakte zwischen EACLALS und GNEL/ASNEL an und weist auf die EACLALS Triennial Conference zum Thema „Under Construction: Gateways and Routes“ hin, die 2011 in Istanbul stattfinden wird. GNEL-Mitglieder sind herzlich eingeladen, sich an dieser Konferenz zu beteiligen.

4.2 Auf Einladung des Vorstands überbringt Prof. Geoffrey Davis, der Vorsitzende der Association of Commonwealth Literature and Language Studies (ACLALS) ein Grußwort. Er weist auf die ACLALS Triennial Conference zum Thema „Strokes across Cultures“ hin, die vom 6. - 11. Juni 2010 in Zypern stattfinden wird, und gibt bekannt, dass auf der ACLALS-Konferenz auch der Commonwealth Writers' Prize verliehen wird. Weitere Informationen finden sich auf der Konferenz-Website: <http://cyprusconferences.org/aclals2010/>. Auch hier sind GNEL-Mitglieder herzlich eingeladen, sich an der Konferenz zu beteiligen.

Prof. Davis weist außerdem auf eine Internationale Konferenz zum Thema „Understanding and Interrogating Fourth World Literatures“ hin, die vom 7.-9. September 2009 an der Acharya Nagarjuna University in Guntur (Andra Pradesh, Indien) stattfinden wird.

4.3 Auf Einladung des Vorstands überbringt Prof. Klaus Stierstorfer, der Vorsitzende des Deutschen Anglistenverbandes, ein Grußwort. Er hebt die seit vielen Jahren guten Beziehungen zwischen der GNEL und dem Deutschen Anglistenverband hervor und weist auf den Anglistentag 2009 hin, der vom 20. - 23.9. in Klagenfurt stattfindet.

4.4 Der 1. Vorsitzende bedankt sich bei Carla Müller-Schulzke für die Bereitschaft, das Protokoll der diesjährigen Mitgliederversammlung zu übernehmen.

4.5 Der 1. Vorsitzende berichtet, dass der Vorstand im vergangenen Jahr dreimal getagt hat: im August 2008 in Frankfurt a.M.; im Februar 2009 ebenfalls in Frankfurt a.M.; im Mai 2009 in Münster. Schwerpunkte der Vorstandsarbeit waren

u.a. die Arbeit am GNELMAP-Projekt sowie verschiedene Beiträge zur Jahrestagung in Münster (Ausstellung zur GNEL-Geschichte, „Under Construction“-Panel, Beteiligung an der Lehrerfortbildung).

4.6 Der 1. Vorsitzende teilt zum Stand der Jahrbücher mit: ASNEL Papers 12 (Frankfurt) ist im Mai 2009 erschienen. Band 13 (Kiel) ist im Druck und wird voraussichtlich im Juni 2009 ausgeliefert werden. Damit sind dann die Jahrbücher für 2007 und 2008 ausgeliefert. Band 14 (Koblenz) ist bei Gordon Collier in Bearbeitung und wird als „Sonder-Jahrbuch“ voraussichtlich im September 2009 ausgeliefert. Mit der Auslieferung von Band 14 ist die Umstellung der Jahrbücher vom alten auf das neue System abgeschlossen. Band 15 (Jena) ist das reguläre Jahrbuch für 2009 und wird ebenfalls noch in diesem Jahr erwartet. Der 1. Vorsitzende bedankt sich bei Gordon Collier für die editorische Betreuung der Jahrbände.

4.7 Der 1. Vorsitzende begrüßt und verliest die Namen der zur Jahrestagung 2009 neu eingetretenen Mitglieder: Michaela Baumhäckel (Marburg); Elisabeth Damböck (Berlin); Dr. Stephan Laqué (München); Katharina Luh (Lollar); Mahsa Mahamied (Frankfurt a.M.); Julia McIntosh-Schneider (Paderborn); Sandra Meyer (Essen); PD Dr. Pascal Nicklas (Berlin); Karin Orantes (Wien); Ksenia Robbe (Gießen); Yvonne Zips (München). Im letzten Jahr sind weiterhin eingetreten: Sandra Dinter (Hannover); Prof. Dr. Christa Knellwolf (Konstanz); Sylvia Langwald (Frankenberg); Dr. Oliver Lindner (Bayreuth); Nora Krüger (Berlin); Thomas Lintner (Erlangen); Thomas Martinek (Wien); Dominique Nagpal (Bern); Kristin Unger (Hannover); Jutta Weingarten (Neuwied).

4 Mitglieder sind im vergangenen Jahr ausgetreten; die GNEL hat zur Zeit 236 Mitglieder.

#### TOP 5: ENTGEGENNAHME UND GENEHMIGUNG DES GESCHÄFTS- UND KASSENBERICHTS 2008/2009

Der Geschäfts- und Kassenbericht 2008/2009 wird von der Schatzmeisterin Dr. Vera Alexander vorgestellt. Das Jahr 2008 wurde mit einem Verlustsaldo in Höhe von € 536,10 abgeschlossen. Die Schatzmeisterin erklärt, dass u.a. durch erhöhte Druck- und Portokosten für ACOLIT, den Vorschuss für die Summer School in Hannover und den GNEL-Förderpreis Mehrkosten entstanden sind. Auch die Kosten für Fehlbuchungen haben sich gegenüber dem Vorjahr noch einmal erhöht; die Schatzmeisterin bittet ausdrücklich darum, etwaige Kontoänderungen umgehend mitzuteilen, um kostentreibende Fehlbuchungen zu vermeiden. Die Mitgliederversammlung genehmigt den Kassenbericht einstimmig ohne Enthaltungen.

#### TOP 6: BERICHT DER KASSENPRÜFER

Die Kassenprüfer Dr. Jörg Heinke und Dr. Katrin Berndt erheben nach sorgfältiger Kassenprüfung keinerlei Einwände. Dr. Katrin Berndt beantragt die Entlastung des Vorstands.

**TOP 7: ENTLASTUNG DES VORSTANDS**

Der Vorstand wird einstimmig ohne Enthaltungen entlastet.

**TOP 8: WAHL DES NEUEN VORSTANDS**

Zu Beginn des Tagesordnungspunkts gibt der 1. Vorsitzende eine Erklärung zur Vorbereitung der Vorstandswahlen durch den Vorstand ab. Der Vorstand ist aufgrund des Vereinsrechts in der Pflicht, mindestens eine Kandidatin/einen Kandidaten für die Ämter der/des 1. Vorsitzenden, der/des 2. Vorsitzenden und der Schatzmeisterin/des Schatzmeisters zu finden, da die Gesellschaft ohne eine ordnungsgemäße Besetzung dieser Ämter nicht funktionsfähig ist. Dieser Verantwortung sind vergangene Vorstände und der gegenwärtige Vorstand nachgekommen. Für die übrigen Vorstandsposten (für die erfahrungsgemäß auf der Mitgliederversammlung immer genügend Kandidat(innen) zur Verfügung stehen) hat der gegenwärtige Vorstand keine Kandidat(inn)en gesucht; nach Wissen des 1. Vorsitzenden haben dies auch frühere Vorstände nicht getan.

Der Vorstand schlägt Prof. Dr. Jana Gohrisch als Wahlleiterin vor. Prof. Dr. Jana Gohrisch wird einstimmig als Wahlleiterin bestätigt.

Von den bisherigen Vorstandsmitgliedern kandidieren:

Prof. Dr. Tobias Döring (2. Vorsitzender)

Die folgenden Mitglieder des Vorstands stehen nach zweimaliger Amtszeit für eine Neuwahl laut Satzung nicht zur Verfügung:

Prof. Dr. Frank Schulze-Engler (1. Vorsitzender)

Dr. Vera Alexander (Schatzmeisterin)

Dr. Susanne Reichl (Beirat, Gruppe wissenschaftliche MitarbeiterInnen)

Claudia Perner (Beirat, Gruppe studentische Mitglieder).

Auf Antrag wird geheime Wahl durchgeführt.

Wahl des 1. Vorsitzenden:

Vorgeschlagen wird Prof. Dr. Mark Stein (Universität Münster). Es gibt keine weiteren Vorschläge.

Prof. Dr. Mark Stein wird mit 49 Ja-Stimmen und einer Enthaltung gewählt und nimmt die Wahl an.

Wahl des 2. Vorsitzenden:

Vorgeschlagen wird Prof. Dr. Tobias Döring (LMU München). Ein weiterer Vorschlag geht nicht ein.

Prof. Dr. Tobias Döring wird mit 47 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen wiedergewählt und nimmt die Wahl an.

Wahl des Schatzmeisters/der Schatzmeisterin:

Vorgeschlagen wird Dr. Sissy Helff (Universität Frankfurt). Ein weiterer Vorschlag geht nicht ein.

Dr. Sissy Helff wird mit 44 Ja-Stimmen und 6 Enthaltungen gewählt und nimmt die Wahl an.

Wahl der Beisitzer(innen):

Zu besetzen sind zwei Positionen für wissenschaftliche Mitarbeiter(innen) und eine Position für Studierende/Promovierende.

Erste(r) Beisitzer(in) (Vertretung Studierende/Promovierende):

Vorgeschlagen wird Carla Müller-Schulzke (Berlin/Frankfurt). Ein weiterer Vorschlag geht nicht ein. Carla Müller-Schulzke wird mit 44 Ja-Stimmen und 6 Enthaltungen gewählt und nimmt die Wahl an.

Zweite(r) Beisitzer(in) (Wissenschaftliche MitarbeiterInnen):

Vorgeschlagen werden: Kylie Crane (Universität Tübingen), Ellen Grünkemeier (Universität Hannover), Dr. Ursula Kluwick (Universität Bern), Miriam Richter (Universität Kiel), Jun. Prof. Dr. Katja Sarkowsky (Universität Augsburg), Dr. Silke Stroh (Universität Münster). Die vorgeschlagenen Kandidatinnen nehmen bis auf Dr. Ursula Kluwick die Kandidatur an; Dr. Ursula Kluwick erklärt, dass sie aus Gründen der Arbeitsüberlastung nicht wieder für den Vorstand kandidieren wird.

Nach Auszählung der Stimmen liegt folgendes Ergebnis vor:

Katja Sarkowsky: 14 Stimmen

Ellen Grünkemeier: 13 Stimmen

Kylie Crane: 11 Stimmen

Silke Stroh: 6 Stimmen

Miriam Richter: 1 Stimme

Enthaltungen: 3

Damit ist Jun. Prof. Dr. Katja Sarkowsky gewählt. Sie nimmt die Wahl an.

Dritte(r) Beisitzer(in) (Wissenschaftliche MitarbeiterInnen):

Vorgeschlagen werden: Kylie Crane (Universität Tübingen), Ellen Grünkemeier (Universität Hannover), Dr. phil. habil. Oliver Lindner (Universität Bayreuth), Miriam Richter (Universität Kiel), Dr. Silke Stroh (Universität Münster). Die vorgeschlagenen Kandidat(inn)en nehmen die Kandidatur an.

Nach Auszählung der Stimmen liegt folgendes Ergebnis vor:

Ellen Grünkemeier: 15 Stimmen

Kylie Crane: 13 Stimmen

Silke Stroh: 9 Stimmen

Oliver Lindner: 6 Stimmen

Miriam Richter: 2 Stimmen

Enthaltungen: keine

Damit ist Ellen Grünkemeier gewählt. Sie nimmt die Wahl an.

Den Gepflogenheiten der GNEL entsprechend leitet der scheidende 1. Vorsitzende mit ausdrücklicher Billigung des neuen 1. Vorsitzenden weiterhin die Mitgliederversammlung.

## TOP 9: WAHL DER KASSENPRÜFER

Als Kassenprüfer für die Jahre 2009 und 2010 werden Dr. Jörg Heinke und Dr. Katrin Berndt einstimmig ohne Enthaltungen gewählt. Der 1. Vorsitzende dankt den beiden für die Bereitschaft, das Amt für zwei weitere Jahre zu übernehmen.

## TOP 10: JAHRESTAGUNG 2009 / ERFAHRUNGEN MIT DEM „ASNEL TRAVEL BURSARY“

Prof. Dr. Frank Schulze-Engler bedankt sich im Namen der GNEL bei Prof. Dr. Mark Stein und dem gesamten Münsteraner Konferenzteam für die äußerst professionelle Organisation der diesjährigen Jahrestagung.

Aus dem Kreis der Mitglieder werden folgende Kommentare und Anregungen vorgebracht:

- im Programm der GNEL-Tagung sollte das gesamte Organisationsteam namentlich aufgeführt werden;
- es sollte darauf geachtet werden, dass keine wichtigen Veranstaltungen (z.B. Lesungen) in die Pause gelegt werden, um die Pausen tatsächlich als Pausen nutzen zu können;
- es werden mehr Autorenlesungen gewünscht;
- die Mitgliederversammlung sollte (wie bei früheren Konferenzen üblich) wieder auf Freitag Nachmittag gelegt werden;
- die nächste GNEL-Tagung sollte bereits Samstag Mittag enden (hierzu gibt es unterschiedliche Auffassungen);
- die Poster Session sollte an prominenterer Stelle im Programm aufgenommen werden, außerdem wird vorgeschlagen, gezielt erfahrene GNEL-Mitglieder zur Kommentierung der Poster einzuladen;
- es wird vorgeschlagen, auf der nächsten Jahrestagung einen besonderen Schwerpunkt zum Austausch mit der Amerikanistik einzurichten.

Erfahrung mit dem „ASNEL Travel Bursary“: bei der diesjährigen Jahrestagung wurde vom Vorstand und den örtlichen Organisatoren erstmals ein „ASNEL Travel Bursary“ eingerichtet, zu dem die GNEL 500 Euro, die Routledge Annotated Bibliography of English Studies (ABES) 270 Euro beigetragen hat. Prof. Dr. Mark Stein (für die örtlichen Organisatoren) und Prof. Dr. Frank Schulze-Engler (für die GNEL) haben gemeinsam die Auswahl getroffen. Es gab 12 Bewerber(innen), von denen 5 ausgewählt und mit dem „ASNEL Travel Bursary“ ausgestattet wurden; für Reisekosten innerhalb Europas wurde ein Zuschuss von 100 Euro, für Reisekosten aus Ländern außerhalb Europas von 300 Euro gewährt.

Die Mitgliederversammlung äußert sich positiv zu diesem neuen Förderinstrument und beschließt, dieses Programm bis auf weiteres fortzuführen.

## TOP 11: JAHRESTAGUNG 2010

Die Organisatorin der Tagung, Prof. Dr. Susanne Mühleisen, berichtet über den Stand der Vorbereitungen. Die Jahrestagung in Bayreuth wird vom 13.-16. Mai 2010 stattfinden; der Titel der Konferenz lautet „Contested Communities: Communication, Narration, Imagination“. Susanne Mühleisen stellt das Organisations-



team vor, dem Dr. phil. habil. Oliver Lindner, Dr. Eric Anchimbe und Hanna Strauß angehören; eine Kooperation wird auch mit Prof. Dr. Sylvia Mayer von der Bayerreuther Amerikanistik angestrebt. Ein Call for Papers sowie weitere Informationen sind in Kürze online zugänglich. Die Mitgliederversammlung bestätigt das Konzept und den Titel der Tagung. Prof. Dr. Frank Schulze-Engler bedankt sich im Namen der GNEL beim Organisationsteam für die Ausrichtung der Jahrestagung.

#### TOP 12: JAHRESTAGUNGEN 2011 UND 2012

Prof. Dr. Jana Gohrisch lädt zur 22. Jahrestagung nach Hannover ein. Das prospektive Thema der Tagung soll lauten: „Postcolonial Studies Across the Disciplines“. Die Tagung wird vom 2.-4. Juni 2011 stattfinden und (vor allem durch die Zusammenarbeit mit Historikern) interdisziplinäre Perspektiven in den Mittelpunkt rücken. Die Mitgliederversammlung bestätigt das Konzept und den Titel der Tagung. Prof. Dr. Frank Schulze-Engler bedankt sich im Namen der GNEL bei der Organisatorin für die Ausrichtung der Jahrestagung.

Prof. Dr. Virginia Richter bekräftigt ihre Bereitschaft, die Jahrestagung 2012 in Bern zu organisieren.

#### TOP 13: SUMMER SCHOOL 2009 IN HANNOVER

Sandra Dinter und Kristin Unger vom Organisationsteam der Summer School berichten über den Stand der Vorbereitungen. Die Summer School „Connecting Cultures“ findet vom 14. - 18. September 2009 an der Leibniz-Universität Hannover statt. Für das Programm der Summer School 2009 wurde ein fester Stundenplan erstellt und das Abendprogramm geplant. Dieses wird zum Beispiel einen musikalischen Abend unter dem Motto „Afrika“ mit einer interaktiven Trommeldarbietung beinhalten. Amma Darko aus Ghana, Meja Mwangi aus Kenia und Shashi Tharoor aus Indien haben ihre Teilnahme an der Summer School 2009 bestätigt. Sie werden jeweils eine Lesung in der Buchhandlung Lehmanns in Hannover anbieten.

Prof. Dr. Frank Schulze-Engler bedankt sich im Namen der GNEL beim Organisationsteam für die Ausrichtung der Summer School und bittet die Anwesenden dringend, an ihren eigenen Universitäten Werbung für die Summer School zu machen und ihre Studierenden persönlich auf diese Veranstaltung hinzuweisen.

#### TOP 14: GNEL-FÖRDERPREIS 2010

Den Statuten des GNEL-Förderpreises gemäß wird für 2010 wieder ein Förderpreis für Magister- und Staatsexamensarbeiten im Bereich der neuen englischsprachigen Literaturen und Kulturen sowie der Varietäten des Englischen ausgeschrieben. Einzelheiten werden auf der GNEL-Website bekannt gegeben. Der scheidende Vorstand schlägt für die Auswahljury die folgenden drei Kolleg(inn)en vor: Prof. Dr. Julika Griem (Darmstadt), Prof. Dr. Christian Mair (Freiburg), Prof. Dr. Norbert Platz (Trier). Die Mitgliederversammlung bestätigt die Jury einstimmig.

TOP 15: SATZUNGSÄNDERUNG (§ 8, ABSATZ 3): DER SATZ „MITGLIEDER DES VORSTANDES KÖNNEN IN UNUNTERBROCHENER REIHENFOLGE NUR EINMAL WIEDERGEWÄHLT WERDEN“ SOLL ERSETZT WERDEN DURCH „MITGLIEDER DES VORSTANDES KÖNNEN IN UNUNTERBROCHENER REIHENFOLGE NUR ZWEIMAL WIEDERGEWÄHLT WERDEN“

Die Satzungsänderung wurde bereits auf der Mitgliederversammlung 2008 in Regensburg intensiv diskutiert (siehe ACOLIT 62). In der Diskussion um die Satzungsänderung taucht die Frage auf, ob die Satzungsänderung bereits für jetzt gewählte Vorstandsmitglieder gilt oder nur für die nach der Satzungsänderung neu gewählten. Der neue Vorstand soll diese rechtliche Frage bis zur nächsten Mitgliederversammlung abklären.

Die Abstimmung über die Satzungsänderung ergibt folgendes Ergebnis: 42 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen.

TOP 16: VORSTELLUNG DER NEUEN GNELMAP-SEITEN AUF DER GNEL-WEBSITE  
Prof. Dr. Frank Schulze-Engler teilt mit, dass die neuen GNELMAP-Seiten auf der GNEL-Website seit dem 22. Mai 2009 online sind und führt die Funktionsweise der GNELMAP vor, mit der Informationen über Lehre und Forschung im Bereich der neuen englischsprachigen Literaturen und Kulturen sowie der Varietäten des Englischen in Deutschland, Österreich und der Schweiz abgerufen werden können. Die GNELMAP enthält auch Informationen zu Spezialist(inn)en zu einzelnen Regionen sowie ausgewählten Fachgebieten.

Die Mitgliederversammlung spricht sich dafür aus, einen Email-Kontakt auf die GNELMAP zu stellen.

Bis August 2009 können Korrekturen noch an Prof. Dr. Frank Schulze-Engler in Frankfurt geschickt werden; danach zieht die GNEL-Website nach Münster um.

TOP 17: VERSCHIEDENES

PD Dr. Lars Eckstein weist auf die von ihm und Lucia Krämer organisierte Sektion zu "Postcolonial Media Cultures" auf dem Anglistentag 2010 in Saarbrücken hin. Ein Call for Papers zu dieser Sektion findet sich unter <http://www.anglistenverband.de/at002.html>.

Die Sitzung schließt gegen 19.45.

Protokollantin: Carla Müller-Schulzke (Berlin/Frankfurt)

Gezeichnet:

Prof. Dr. Mark Stein, 1. Vorsitzender

Prof. Dr. Tobias Döring, 2. Vorsitzender

## Call for Papers "Contested Communities: Communication, Narration, Imagination"

**21st Annual GNEL / ASNEL Conference  
University of Bayreuth, Germany  
13 - 16 May 2010**

The 21<sup>st</sup> GNEL/ ASNEL conference aims at exploring the concept of community in postcolonial contexts. Both in actual communities – based on everyday interaction between its members – and in imagined communities (Anderson 1983), membership is constructed on an assumption of shared features – be it common values, linguistic codes, geographical origin, gender, sexual identity, ethnicity, religion, professional group or joint interests and practices. But how is membership in such communities achieved, manifested, tested or contested? How voluntary or involuntary is the identification with a particular group? What conflicts of interest may arise in cases of membership in several, possibly conflicting groups? What determines the stability or transience of a community? What new forms of community have developed in the wake of globalisation, translocation and digital media communication? What role do narratives, memory and trauma play in the creation of imagined communities?

This interdisciplinary conference tries to critically investigate the usefulness of the concept of community in postcolonial language situations as well as in postcolonial texts and media. Focus of investigation should lie on processes of **communication**, on **narration** and the narrativization of belonging or unbelonging, as well as on **imagination** as the mental aspect of community construction. We are particularly interested in bringing together perspectives from linguistics, literary studies, cultural studies and related fields. In view of the African studies focus of the University of Bayreuth, suggestions with an African or Black Atlantic orientation are particularly welcome.

### **Possible topics for papers and panels include**

- **The Black Atlantic (confirmed)**
- **Discourse communities (confirmed)**
- **Postcolonial communities in Western metropolis (confirmed)**
- Youth culture in postcolonial texts and media
- Rites and rituals: membership in closed communities
- Nation and narration
- Gendered spaces in postcolonial fiction and reality
- Diaspora literature and communities

- Nollywood and Bollywood
- Threatened communities and narratives of survival
- Imagined communities: fictions of the city
- Changing identities, changing memberships: converts and converted
- Language, style and belonging in music
- Community theatre
- Virtual communities: second colonial and postcolonial lives
- Neither here nor there: outcasts and third space figures

You can email abstracts of papers (20 minutes) or proposals for panels comprising three papers (90 minutes) to the following address: [gnel2010@googlemail.com](mailto:gnel2010@googlemail.com).

Proposals for panels should reach us no later than **30 September 2009**. The call for papers will close on **15 January 2010**.

#### CONTACT

Professor Susanne Mühleisen  
Chair of English Linguistics  
University of Bayreuth, GW I  
Universitätsstr. 30  
95440 Bayreuth, Germany

**Website:** <http://www.gnel2010.uni-bayreuth.de/en/index.html>

## **“Connecting Cultures”**

### **9<sup>th</sup> Summer School on the New Literatures in English in Hanover, Germany, September 14-18, 2009**

#### **Registrations**

You may register for the Summer School until **July, 31st 2009**. Do not miss out on this unique opportunity and secure yourself a place in your favourite seminar! **Simply log in and register online!** You will be rewarded with a week full of exciting lectures and seminars, cultural exchange with students from all over Europe as well as interesting evening activities which include readings and a “night of intercultural encounter”. Additionally, you may register for a Day Pass, which allows you to participate in the lectures and evening activity of one day. We are also happy to announce that we are able to offer day care for students with children. You can also recruit your friends for the Summer School and receive great prizes.

#### **The Summer School line up features seminars by**

Dr. des. Nadia Butt • Prof. Dr. Geoffrey Davis • Prof. Dr. Rainer Emig  
Prof. Dr. Jana Gohrisch • Dr. Jörg Heinke • Dr. Jürgen Martini  
Dr. Carl Plasa • Prof. Dr. Andrea Sand

In our seminars, you may broaden your knowledge about topics such as Women Novels on the Partition of India, Black and South Asian British Theatre, African Children's and Young Readers' Texts, Anglophone Caribbean literature, Seminal Writings from Colonial, Imperial and Post-colonial Perspectives, Post-Colonial Shakespeares, Austin Clarke, and New Englishes and New English Literatures.

#### **The lecture programme includes papers by**

Dr. Katrin Berndt • Prof. Dr. Tobias Döring • Prof. Dr. Rainer Emig • Prof. Dr. Jana Gohrisch • Dr. Sissy Helff • Dr. Lucia Krämer • Prof. Dr. Susanne Mühleisen  
• Dr. Carl Plasa • Prof. Dr. Brigitte Reinwald • PD Dr. Kirsten Rüter • Prof. Dr. Cecile Sandten • Prof. Dr. Christiane Schlote • Prof. Dr. Frank Schulze-Engler • Prof. Dr. Karl Heinz Stoll • Dr. Kirsten Twelbeck

The papers cover a wide range of literary, historical and linguistic topics, such as Canadian history, Amitav Gosh, Meshack Asare, Multicultural Britain, Globalisation Novels, Postcolonial Translation, Claude McKay, Indian English Literature, Arab Writers, Indigenous Literatures, Anglophone Globalisation, and Asian American Culture.

### **Evening Programme**

On top of that the Summer School Committee offers students a variety of enjoyable evening events such as getting to know Hanover, readings by Amma Darko and Meja Mwangi as well as a “night of intercultural encounter”.

If you still need more good reasons to join the Summer School in Hanover, check out our website at **[www.connecting-cultures 2009.de](http://www.connecting-cultures2009.de)** in order to find out more about the schedule, lectures, seminars, costs and the registration process. To contact the Summer School Committee, write to [info@connecting-cultures2009.de](mailto:info@connecting-cultures2009.de).

**We are looking forward to meeting you in September!**

**[www.connecting-cultures2009.de](http://www.connecting-cultures2009.de)**

## **“Postcolonial Translocations”**

### **A Report on the 20th Annual Conference of the Association for the Study of New Literatures in English (ASNEL/GNEL), University of Münster, 21-24 May 2009**

It has always been one of ASNEL's aims to bring together well-established and young academics, teachers, students and authors; and this year's conference has been no exception. Some 300 participants from 35 countries attended the conference. From Thursday to Sunday – after the conference warming at a local brewery on Wednesday evening – they were invited to listen to the readings of four writers, to three keynote addresses, and they could choose from 125 papers that were given in eight sessions with five to seven parallel panels, including a school-teaching forum. To my knowledge, almost all panels seem to have had a reasonably large audience, including those panels that were scheduled for Sunday, the last day of the conference. In organising this conference Mark Stein, the convener of the conference and the current Head of the English Department at the University of Münster, was supported by Silke Stroh, Marga Munkelt, Markus Schmitz, a secretary and a large team of students.

Due to the large number of contributions and their simultaneous presentations, I will not be able to do justice to individual papers. I shall therefore concentrate on the general aspects of the conference, on its topic and programme, and especially the keynote addresses, the ‘Under Construction’ section, the round table and panel discussions, and the authors' readings.

In the opening address on Thursday, Mark Stein welcomed the guests and explained that the topic of the conference had been inspired by Kwame Kwei-Armah's play *Elmina's Kitchen* that premiered in London in 2003. Set entirely in the eponymous restaurant in Hackney, London, the play transcends its limited setting and reaches out in space and time, thus creating ‘postcolonial translocations’. This deliberately broad topic allows for the inclusion of many ideas, texts, theories, regions and disciplines, as the panel titles indicate: ‘Postcolonial Film Cultures’, ‘Transcultural Cityscapes’, ‘Narrative Translocations’, ‘Translation and Translocation’ – to name but a few. Yet, there was also a downside to this inclusiveness: with a topic so vague the contributions easily lack cohesion. All too often the term ‘translocation’ was not defined or made productive for a particular context but simply taken for granted and used as a synonym of ‘dislocation’. Consequently, many of the papers and panels did not foster continuous debates but rather resulted in a collection of individual questions or comments.

In his plenary talk “Postcolonial spaces and the struggle over geography”, which marked the beginning of the academic part of the conference, Edward Soja, Professor of Urban Planning at the University of California, Los Angeles, called for a ‘re(dis)covery of space’. He suggested that scholars can use space as an interpretative perspective even in non-spatial discourses, rather than privileging time

over space or history over geography as has often been done. On Friday morning, Ien Ang, Professor of Cultural Studies and founding director of the Centre for Cultural Research at the University of Western Sydney, delivered her keynote paper on "Intercultural dialogue without guarantees" in which she called into question myths about social unity and integration. Instead, she promoted intercultural dialogue as a more productive way of responding to global migrancy and multiculturalism. The final day of the conference opened with the keynote address by Diana Brydon, who holds the Canada Research Chair in Globalization and Cultural Studies at the University of Manitoba, on "'Difficult forms of knowing': Enquiry, injury and translocated relations of postcolonial responsibility". She began by quoting Homi Bhabha, "Where does a subject of global enquiry and injury stand or speak from? To what does it bear relation, from where does it claim responsibility?" Brydon then reflected on postcolonial studies, analysing literary and visual texts that challenge assumptions and categories that have been central to the postcolonial.

Like the keynote addresses, the 'Under Construction' section has been an integral part of the annual ASNEL conferences. Contributors – both junior and advanced scholars – are invited to present their projects in the early stages in order to receive feedback from the audience. This year five M.A. and doctoral students gave presentations. Most people in the audience were fellow (doctoral) students who can, of course, give helpful feedback and good advice. To my mind, however, the speakers' benefit would have been greater if more professors and other well-established academics had attended the sessions and commented on the projects. Drawing on their experience in supervising and evaluating such theses, they can give feedback from a different perspective which would add nicely to the ideas brought forward by younger academics. In the general meeting of the ASNEL members Gerhard Stilz suggested inviting senior colleagues to attend the poster sessions so that they can give feedback on the projects presented there. It might be worthwhile to broaden his idea and to include the 'Under Construction' section in such an invitation as well.

On the occasion of the 20th anniversary of the foundation of the association and of its annual meetings, the programme of this year's conference also included an ASNEL Anniversary Exhibition in which previous conferences, summer schools and important publications were represented. Curated by Ursula Kluwick, Claudia Perner and Frank Schulze-Engler, this 'history' of ASNEL is all the more remarkable since many of the posters and documents on display were private copies supplied by individual members. In keeping with this commemorative and future-oriented approach, the conference programme also included round tables and panel discussions in which selected speakers from different research areas, disciplines, universities and countries reflected on the past, present and future of postcolonial studies. The panellists sketched the development of the institutionalisation of postcolonial studies, also discussing the aims and benefits of introducing and establishing this field. The issues they addressed include the professionalization in the field, the widening of the canon by including New English Literatures in (B.A./M.A.) study programmes or in the school curriculum, funding, the relations between regional and postcolonial studies or between different



associations such as the German Association of University Professors of English and ASNEL. Two topics in particular have shaped the debates. Firstly, can and should postcolonial approaches be institutionalised as a particular field of postcolonial studies or is it more productive to think of them as a perspective, as a methodology in which postcolonial questions function as tools that are applied to various texts and fields? In this context, Diana Brydon coined the metaphor of postcoloniality as a virus that has spread and that penetrates into hosts, fields and structures in order to change them from within, even at the cost of killing the host. Secondly, interdisciplinarity was another key issue: in order to bridge the gap between specialists and generalists, several speakers suggested collaboration in teaching and research. Scholars from different fields would thus be able to achieve broader insights without losing in specificity. In this respect, it was good to see that academics from various disciplines such as Linguistics, American Studies or Cultural Studies attended the conference and that the programme also included a linguistics panel on 'Language and identity in diaspora communities'. Although many of these arguments were not new, I considered both the exhibition and the discussions to have been effective in that they shed light on the development of ASNEL and stimulated a reflection on our field and approaches which we often take for granted.

There was also another reason for celebration, namely the 25th birthday of *Wasafiri: The Magazine of International Contemporary Writing*. The programme included a discussion with Bryan Cheyette, Bernadine Evaristo and Suman Gupta, guest editors of *Wasafiri* special issues, chaired by the magazine's founding editor Susheila Nasta. Three fairly short authors' readings by Bernadine Evaristo, Tomáš Zmeškal and Samir El-youssef followed the round table. On Saturday Sridhar Rajeswaran read from his work. Unfortunately, however, a panel discussion ran late, causing quite a few participants to miss the reading. This is all the more unfortunate since the communication between authors and academics, especially through the authors' readings, is a much-appreciated characteristic of the ASNEL annual meetings. In addition to the readings, the participants were invited to a theatre performance of *s/w remix*, a recent production of 'Cactus Junges Theater' in Münster, exploring what it means 'to be German'.

Bearing in mind the large number of delegates and papers, it was good – and surprising – to see that there were fairly few last-minute changes in programme, none of them major. Furthermore, almost all presentations were held at the 'Fürstenberghaus' so that we did not have a hard time finding our way through different university buildings but could enjoy the coffee breaks and prepare ourselves for the full and tightly-scheduled programme.

The next ASNEL conference will take place at the University of Bayreuth on 13-16 May 2010. The convener Susanne Mühleisen, a linguistics professor, will take up ideas from this year's panel discussions and bring together interdisciplinary perspectives by addressing the topic "Contested Communities: Communication, Narration, Imagination".

**Ellen Grünkemeier (Hannover)**

## Conference Report

### ***Postcolonial Translocations* – 20th Annual Conference of the Association for the Study of New English Literatures (GNEL/ASNEL), University of Münster, 21-24 May 2009**

As the opening speeches of this year's ASNEL conference, convened by Mark Stein, made clear, the phenomenon of translocation is by no means a new one. Due to its historical and trans-cultural dimension, the topic offers the possibility of forging interdisciplinary connections. In addition, since the phenomenon of translocation metaphorically points to space and time, the topic was an apt choice for the conference that marked the 20<sup>th</sup> anniversary of GNEL/ASNEL. This occasion invited reflection not only on the history, the status quo, and the future of the Association, but also on the institutionalisation of postcolonial studies at large.

In his opening keynote address on "Postcolonial Spaces and the Struggle over Geography", Edward W. Soja (UCLA) analysed two postcolonial struggles: the politico-historical struggle over geography as a central focus in postcolonial studies and the theoretical-interpretive struggle over the privileging of history over geography. Drawing on the writings of, amongst others, Edward Said, Michel Foucault, and Henri Lefebvre, Soja emphasised that every human being is inescapably involved in the struggles over the unjust geographies in which he or she lives – ranging in scale and scope from the body (the geography closest in) to the planetary. Elaborating on the domination of social historicism in Western intellectual thought since the 19<sup>th</sup> century, Soja then introduced the Spatial Turn. Ultimately, he argued for a recognition of the paradigms of space and time as deeply intertwined and balanced, and for a foregrounding (but crucially not privileging) of space not as a category, but as an interpretive perspective on the modern world.

In the second keynote address, "Intercultural Dialogue without Guarantees", Ien Ang (U Western Sydney) argued that, in Western neo-liberal nation-states, the idea of a single nation as an organic entity in a single state has often been conveniently held on to, even when such a definition of the nation-state has become impossible. Asking the central question of how to deal with multiculturalism, Ang charted a development in migration politics throughout the 20<sup>th</sup> century from assimilation, via integration, to multiculturalism. Ang posited that a re-emergence of the ideological emphasis on integration results in a diametrical opposition of integration and multiculturalism. In addition, it articulates a perceived crisis of the concept of plural monoculturalism, which fails to meet the reality of globalisation. Ang defined national societies as fractured social-spatial formations, and highlighted the fact that multicultural heterogeneity, as an unintended by-product of financial expediency, hit most countries unprepared. She pointed to the limitations of the value set of liberal democracy in providing guidelines for the question of how to make multiculturalism work. Since assimilationist ideas of integration can result in a refusal to recognise the perspective of the other in the national dis-

course, Ang advocated an intercultural dialogue in the double sense of association and exchange. By definition a non-utopian concept, intercultural dialogue is a never-ending process that aims for the mutual acceptance of different viewpoints and thereby orchestrates the leaky containers that are the national formations of a liquid modernity into a moving interconnectedness.

Diana Brydon (U Manitoba) suggested – in the final keynote address, “‘Difficult Forms of Knowing’: Enquiry, Injury and Translocated Relations of Postcolonial Responsibility” – that there can be no social justice without cognitive justice. She defined this realisation as the moment where enquiry and injury come together, and proposed a dialogue between postcolonial translocations, community, and suffering. Brydon went on to question the Gothic mode, which offers a reading of postcolonial nations as creatures of life-death, as a method for postcolonial analysis. In addition, she defined as one of the tasks of postcolonial scholars the confronting of the disabling inheritances that postcolonial nations must deal with. Referring to several recent novels, Brydon drew attention to the actions of reading, learning, and knowing as a trilogy of concerns. While two visual representations of postcolonial encounters offered an embodiment of the difficult forms of knowing in a colonial situation, Brydon observed that, increasingly, the local and the global fuse to produce the glocal, and proposed a translocation of postcolonial theory to the project of redefining the concept of global democracy.

The political note that was at times struck during the keynote addresses also featured, in a slightly modified way, in several of the papers dealing with postcolonial theory in general. Roy Sommer’s (U Wuppertal) positing of a crisis of the field, for instance, sparked off an almost heated discussion about the possible exhaustion of postcolonial theory. Similar issues were touched upon during the Round Table on “The Institutionalisation of Postcolonial Studies”. Featuring an impressively international cast of speakers, the discussion approached its topic from a variety of angles, including insights into the institutionalisation of postcolonial studies in postcolonial countries.

A concept that reappeared throughout the conference was the notion of cosmopolitanism. A session on “Translocating Cosmopolitanism”, for example, pointed out two areas in which the translocation of cosmopolitanism comes to play. Firstly, the emergence of a new understanding of cosmopolitanism brings up questions as to the transition between traditional and more recent understandings of the concept. Secondly, the use of models and theories from other disciplines when dealing with the concept is in need of further investigation. Following this line of thought, Gesa Mackenthurn (U Rostock) argued that the old (political, universalist), and the new (aesthetic, culturally oriented) notions of cosmopolitanism each belong to different cultural registers, and must therefore be seen as existing next to, rather than following, each other.

Apart from a session on “Translation and Translocation”, which unfortunately had to tackle its own problems of location, papers were also held in view of such diverse topics as “Gender and the Postcolonial”, “Narrative Translocations: Strategies and Techniques”, “Transcultural Cityscapes”, “Postcolonial Film Cultures”, and “Translocal Foods and Travelling Goods”. In addition, the conference held

several “School Teaching Forums”, which focused on the teaching of postcolonial literatures in secondary schools, and “Under Construction” sessions, offering MA and PhD students the chance to present their work to an international academic audience. Unfortunately, only one research project, by Jutta Weingarten (U Giessen), was presented at the Poster Session.

The 20<sup>th</sup> anniversary of the Association was marked by a Round Table on “GNEL/ASNEL and its Institutional Locations” and the “ASNEL Anniversary Exhibition”. Likewise, *Wasafiri* celebrated its 25 years of existence with a Round Table on “Clearing New Spaces” and a first session of readings by postcolonial authors (Tomáš Zmeškal, Bernardine Evaristo, and Samir El-youssef, followed by Sridhar Rajeswaran two days later).

A performance of the play *s/w remix* provided an entertaining, yet critical engagement with the everyday lives of young, black and white Germans, while a guided tour of Münster for non-members of ASNEL, and an enjoyable conference dinner wound up the truly well-organised and inspiring set of conference activities.

**Barbara Gafner and Marijke Kähler (Bern)**

## **“Giving a Voice to the Voiceless”**

### **A Report on “Chotro-2: Nomadic Communities in the Post-Colonial World: Culture - Expression - Rights”, January 4 - 7, 2009 at the Adivasi Academy, Tejgadh, Gujarat, India**

After the overwhelming response to Chotro-1 at Delhi in January 2008 - the first conference on a global scale devoted to indigenous peoples around the world, their histories, languages, literatures, cultures - it went without saying that there would be another Chotro conference which was already announced at the first one. But this year, it did not take us to another Indian megacity but to one of the remotest places you could think of for such a ‘global’ conference: Chotro-2 was held at the ‘Adivasi Academy’, founded by the initiator of the conference, Ganesh Devy, with the aim of educating and, thus, empowering the Adivasi communities. The academy is situated in Tejgadh, a tribal village in Gujarat, Western India, two hours from Baroda, the city where we all met first before being brought to this unique conference venue by the most helpful and well-organised team of the ‘Bhasha Research and Publication Centre’, Baroda. The latter was also established by Ganesh Devy, in order to document the cultural practices of the Adivasis.

But before I go on to describe my still incredibly vivid memories of Chotro-2, it seems inevitable to define what exactly the term “chotro” implies, as the idea behind the Chotro conference addresses a completely different form of conference - going way beyond the usual academic agenda. In many varieties of the Bhili language group, “chotro” means “a place where villagers gather”, “a public platform”, “a centre for dispute resolution” and “a place for announcing news”. Therefore, Chotro-2 has aimed to “bring together” writers, artists and scholars from all over the world, to explore the artistic expression of the nomadic peoples, and their experience of becoming disinherited and dispossessed due to historical, legal, political, linguistic or cultural processes.

And this is exactly what we had during the next three most intense and inspiring days, due to the conference venue at Tejgadh, a very special place where you can really have “chotro” in terms of spirituality, work, inspiration and creativity. The latter was, again and again, literally practiced by dint of having the participants seated in a circle. What, at first, might have seemed unusual, that is sitting barefoot on the ground in a half-circle on mattresses and cushions, contributed to the unique atmosphere of the paper presentations as these were rather exchanges of ideas than the commonly practised mode of giving papers. In consequence, this led to a most valuable dialogue between speaker and listeners, a situation that would not have been possible in a lecture hall.

The papers covered a wide range of thematic approaches as the speakers came from various fields of study and nations, but as different as they might have seemed at first, the papers had one and the same intention that corresponds to the

overall idea of Chotro: giving a voice to the voiceless. Yet, there were also critical voices that raised an important question that is inevitable to ask yourself when discussing tribal culture, history, language and literature: Who can speak as 'other'? Are we allowed to do so? Even though it is difficult to respond to such complex questions with a simple "yes" or "no", the engagement in indigenous communities, the mere talking about their dispossessed cultures and traditions, is no doubt a big step forward in making their silenced voices heard, as many of them are still not in the position to do so on their own. Therefore, it is appropriate to understand Chotro primarily in terms of an empowering polyphony of voices.

This is one main reason why Chotro is so different from other conferences: it is not just about presenting papers and discussing abstract and theoretical issues but rather about making a political statement in a world where capitalism has already got into the remotest parts of the world. In papers on Nomadic communities in India, Africa, or the Caribbean, on Nigerian society with special regard to the Igbo tribes, on marginalised communities, as for instance in Kenya and Zimbabwe, Aboriginal peoples in Australia and New Zealand, or on slum-dwellers, just to mention a few among the rich range of presentations, it became clear that new concepts such as transculturality are far-fetched and only work on a theoretical level. The notion of the post-colonial is more relevant than ever and the struggle of the dispossessed to come to terms with what has been taken from them by the colonisers is still an on-going process.

Chotro is in many respects a global gathering of different voices, not only in terms of the variety of (silenced) voices discussed but also in terms of their contributors. One evening we again literally did "chotro" as all contributors came together in a circle of chairs outside the academy and Ganesh Devy asked us about our mother tongues. In the end, we literally came full circle adding up a total of over 30 different languages, which also hints at the polyphonic character of Chotro. During the course of the conference, the importance of language was again and again put forward, as tribal identity can only be preserved if the respective languages and literatures are placed at the forefront (actually, one section was entirely dedicated to the Global Language Mission). However, tribal literary traditions, which have been oral in nature, have been generally neglected by print technology and therefore, the need for publishing indigenous texts was frequently stressed throughout the conference.

In a way, this has been achieved by the publication of the first Chotro-1 proceedings entitled *Indigeneity: Culture and Representation*, which was launched on the last day of Chotro-2 as the papers that were included not only document the spirit of Chotro-1, but rather give a voice to the voiceless by making their stories, their narratives and languages, public knowledge. This remarkable collection of essays, edited by K. K. Chakravarty, Geoffrey Davis and Ganesh Devy and published by Orient BlackSwan, is dedicated to "The indigenous peoples in all continents who know that they belong to the earth, not that the earth belongs to them" which basically sums up Chotro's overall message. Some of the contributors were again with us, so that they were able to receive their personal copy handed over to them by Geoffrey Davis. This was a very special moment not only

for those involved in the volume but for all participants present that morning. Due to the overwhelming response to Chotro-1, there will be a second selected volume of papers presented in Delhi. In addition, *Moving Worlds* has already published selected papers in a special Chotro issue of the journal.

Nevertheless, I have to stress again that Chotro is not only about presenting and publishing academic works. Ganesh Devy and his Bhasha team pursue a political vision in preserving language, culture, space, and environment of the Adivasi. It is this holistic concept that was taken up by Prof. Suhrud Tridip, an Ahmedabad based academic and member of the Board of Advisors of the Adivasi Academy at Tejgadh, who gave a lecture on “The Ashram in Mahatma Gandhi's Imagination” on our visit to the Sabarmati Ashram of Mahatma Gandhi at Ahmedabad. Altogether, Chotro also focuses on the Gandhian ideas of work, spirituality and political empowerment.

Thus, it is the political dimension that makes Chotro such an important gathering on a global scale. Because of this, its conferences cannot be understood as separate events, but rather as a process that has to be carried on. And indeed, Chotro-1 and 2 were only the beginning. There are more conferences to come: Chotro-3 will be held at a location that cannot be ignored, as it is impossible to be overlooked. It will be located in the highest museum of the world, the ‘Lahaul & Spiti Tribal Museum’, at Keylong, in the Himalayas. Due to Chotro’s overall intention, its conferences have to be different – and this does not only refer to their unique venues. But without the continuous, creative and committed work of the organisers, it would not have been possible to get such a conference going. At this point, we would very much like to thank Ganesh Devy, Geoffrey Davis, the Bhasha team and everyone involved in organising this conference for making Chotro-2 such an inspiring experience for all of us. I guess that we could all, in our own way, take some of Chotro’s ideas home with us. The spirit of Chotro-2 has even triggered plans to spread the Chotro message over to another continent: Chotro-4 will be held in Kenya, Africa and thus literally carries its implied processual character across borders, boundaries, and spaces. But first, let’s have another “chotro” in the Himalayas in September 2010!

**Birte Heidemann (Chemnitz Technical University, Germany)**

## LEHRVERANSTALTUNGEN IM SOMMERSEMESTER 2009: DEUTSCHLAND, ÖSTERREICH, SCHWEIZ

[zusammengestellt aus *AREAS - Annual Report on English and American Studies*,  
Band 36 (2009) sowie aus Zusendungen von Mitgliedern der GNEL]

### *Deutschland*

#### **AACHEN**

Deringer Poetry Analysis (American and Canadian Poetry)  
Brown Teaching English as a World Language

#### **AUGSBURG**

Böhm Landeskunde Australien/Neuseeland  
Hauzenberger Landeskunde Kanada  
Mahamed Introduction to Indian Literature in English  
Sarkowsky Regions, Histories, Approaches: The New English Literatures  
--- Japanese Canadian and Japanese American Literatures  
--- Transcultural Autobiographies

#### **BAYREUTH**

Bahr Fictional Indias: Representations of the Indian Subcontinent in Literature and Film  
Friedrich Lost in Dreaming? The interaction of indigenous culture and colonialism in Australian Aboriginal Literature  
Mforbe Postcolonial Anglophone Cameroon Narratives  
Raithel 'Heart of Darkness' - Images of Africa in Popular Literature

#### **BERLIN, FU**

Wiegandt Surveying English Literatures II: J. M. Coetzee  
Berns Colonial and Postcolonial Literatures II: Postcolonial Theory and Abolitionist Literature  
Leitner Contemporary English: Forms, Functions and Discourses in a Global World  
West-Pavlov Postcolonial = Postmodern?

#### **BERLIN, HU**

Matzke Neuere Literatur vom Horn von Afrika und seiner Diaspora



Veit-Wild Männer und Macht: Literarische Lektionen aus Afrika  
 Veit-Wild / Diegner English Meets Swahili - Aktuelle Kurzprosa aus Ostafrika

**BIELEFELD**

Berg A Short History of British Colonialism  
 Stock A Commonwealth of Thieves ...: Australia  
 Schneider Black British Literature

**BOCHUM**

Guldimann "No nation but the imagination": Poetry of the Postcolonial  
 --- Dreams of Adventure - Deeds of Empire: Imperial Adventure Fiction  
 --- London: Postcolonial City  
 --- Postcolonial Cinema  
 Geisen African Fiction in English  
 Rickert Die Vermittlung postkolonialer Literatur Afrikas im Englischunterricht der Sekundarstufe II

**BONN**

Sielke Concepts, Methods and Theories of Literary and Cultural Studies: from Formalism to Postcolonial Critique and Science Studies  
 --- Novelties: 21st Century US-American and Canadian Fiction, Part Three  
 N.N. Intercultural Communication in English Worldwide

**BRAUNSCHWEIG**

Meier Images of India in English Literature and Culture

**BREMEN**

Du Bois Key Moments in the Linguistic History of the English Speaking World  
 Cetin Canadian Adaptations of Shakespeare  
 Schaffeld Canadian Playwrights

**CHEMNITZ**

Sandten Indian English Literature  
 --- Narrating the "Black" Man/Woman  
 --- Metropolitan Marketplaces and Urban Underbellies

**DARMSTADT**

Griem Scottish Fiction  
 Griem / Schulze- Apartheid & After: Crime Fiction in Southern Fiction  
 Engler

**DORTMUND**

Bell Project and Evaluation: Australia/New Zealand/USA  
 --- Australian Literature and Culture  
 Peters English as a World Language  
 Bimberg (2x) Postcolonial Literatures of Africa  
 Kramer Race and Racism  
 --- Imperial Writing

**DRESDEN**

Mohr Canadian Short Stories

**DÜSSELDORF**

Jo Alice Munro  
 --- Canadian Short Story II  
 Kouteva Language Contact and Grammatical Change: World  
 Englishes

**EICHSTÄTT**

Haunz Varieties of Present-Day English  
 Rogans Britische Landeskunde: Empire, piracy and slavery  
 Funk Amerikanische Landeskunde: Oh, Canada

**ERFURT**

Mohr Canadian City Spaces  
 Kuntze (2x) Introductory Course: Engl. Speaking Countries

**ERLANGEN**

Paul Canada and the Black Atlantic  
 Zapf V. S. Naipaul

**DUISBURG-ESSEN**

Kumarasamy World Englishes: An Introduction to Current Debates  
 --- World Englishes: An Introduction to Key Topics  
 Hamacher-Lubitz Contemporary Anglophone Writers

Hamacher-Lubitz	Narratives in a Nutshell - Reloaded. Recent Anglophone Short Stories
---	Female Identities in Anglophone Fiction and Films
Perner	Fictions of Atonement
Cooper	"Curry 'n' Chips" - Multiculturalism in the UK
Hickey	English as a Global Language
Maksymiuk	National Identity in the United States and Canada
Drawe	Steve Biko and the Black Consciousness Movement
Paulick	Intercultural, Transcultural, Multicultural - Projects in the Primary Classroom
Sift	Aspects of Culture and Language in New Zealand
Reckwitz	Chinua Achebe's African Trilogy
Horn/Drawe	Slave Narratives from North America, the Caribbean and Africa
Pointner	National Identities in the English-Speaking World
<b>FRANKFURT</b>	
Schulze-Engler / Griem	Crime Fiction in Apartheid and Post-Apartheid South Africa
Schulze-Engler	Native Canadian Drama
---	Indigenous Pacific Writing
---	Introduction to Anglophone Cultures and the New Literatures in English
Helff	Multicultural Britain: Texts and Contexts since 1930
Helff/ Gutberlet	Surfen und Boxen in Literatur und Film / Surfing and Boxing in Literature and Film
Clark	Colonial Journeys: Conrad and Forster
Butt	Cracking India: Transformations of Individual Identities, Family Hierarchies and Gender Relations in Partition Novels
Schmitt-Kilb	Narratives of Empire: Kipling, Conrad, Forster
<b>FREIBURG</b>	
Mair	From English as a World Language to the Linguistics of Globalization
Schneider	Pidgins and Creoles
Halford	World Englishes
<b>FREIBURG PH</b>	
Alecu	Australia Today

**GIESSEN**

Mukherjee	World English(es)
Brato	African Englishes
Luh	Gender Down Under
Olson	Margaret Atwood: Poetry, Prose and Essays
Robbe	To Hear the Variety of Discourses: Introduction to South African Literatures and Literary Cultures
Huber	Varieties of English in the Outer Circle

**GÖTTINGEN**

Glaser	Crossing Borders: Poetry of the Asian, African and Caribbean Diasporas
Dreyer	South African Literature
---	The Double Colonisation: Postcolonialisation and Gender

**GREIFSWALD**

Mills	Introduction to Postcolonialism
Utell	Literature in English after Empire
Lutz	Russian, Polish, Ukrainian Immigrant Literatures in North America
Susemihl	Canada in Stories and Myths
Klein	India Within and Without: Rudyard Kipling's <i>Kim</i> & E. M. Forster's <i>A Passage to India</i>

**HALLE-WITTENBERG**

Meyer	Contemporary Canadian Fiction
---	Anglistik Literatur III - Imperialism
Hartwig	The British Empire at its Peak
Bergmann	India: English Colonial Policy, Commonwealth, Transformation and Foreign Relations to the USA
---	The English Colonial Policy in India

**HANNOVER**

3x	Varieties of English
Krämer	Postcolonial Short Fiction
Gohrisch	Transcultural Historical Novels since the 1990s
Grünkemeier	Apartheid's Legacies - Historical and Literary Approaches
Rüther	

**HEIDELBERG**

- Redling Introduction to Canadian Literature: Margaret Atwood and Michael Ondaatje  
 Polzenhagen Approaches to World Englishes  
 Fischer-Hornung Postcolonial Theory: Diaspora Studies

**PH HEIDELBERG**

- Vogt Australia - The Continent Down Under

**HILDESHEIM**

- Bland Magic realism in fiction for young adults: Salman Rushdie and David Almond

**JENA**

- Gast Varieties of English

**PH KARLSRUHE**

- Hermes Growing up Ethnic in Australia (Australische Jugendromane)

**KIEL**

- Anderwald Varieties of English Around the World  
 Horatschek England and India in Kipling, Forster and Rushdie  
 --- Rewriting the 19<sup>th</sup> Century: Dickens-Carey, Brontë-Rhys  
 Rosenberg Devastating Privilege: The South African Farm Novel  
 --- Black British Literature  
 Meyer The Shape of Canadian English  
 Zimmermann The Representation of Natives in Contemporary Canadian Literature: Native Self-Expression and Outside Perceptions  
 Groß Early Encounters between North American Indigenous Peoples and Euro-North Americans

**KOBLENZ-LANDAU**

- Pütz Postcolonial English: Varieties Around the World  
 Smieja (2x) Cultural Studies: English Around the World

**KÖLN**

- Adone Language Contact: Focus on Australia  
 Antor Postcolonial Theory and African Fiction in English  
 --- Australian Literature in English in the Colonial Period

---	The Canadian Confederation Poets
Bharucha	Mapping Cultural Spaces: Post-1980s Indian Fiction in English
---	Through a Periscope: Diasporic Indian Cinema
Bingold	Ethnic Minority Writing in Canada
Boge	South African Fiction: Coetzee, Galgut, Gordimer
Hoydis	Romances of the Archive: Postimperial British Fiction
Fuhrmann	Postcolonial Englishes
Rohde / Steffens	From Slavery to Freedom
Rohde / Radvan	The Empire Writes Home: Teaching Multicultural British Short Stories
Gündel	Advanced Essay-Writing: Cultural Studies-From JFK to Gandhi: Leaders Who Shaped History
Finzsch	Major Concepts of Postcolonial Theory
---	Tutorial for "Major Concepts of Postcolonial Theory"
<b>KONSTANZ</b>	
Falkenhayner/ Nau	The Postcolonial <i>Bildungsroman</i> : Genre in Translation
Rapp	Modern Canadian Drama
Rosenthal	Caribbean Women Writers
Knellwolf	Cross-Cultural Memory Studies
---	Australian Aboriginal Literature and Film
---	European Explorations and Encounters with Cultural Difference
---	Creative Writing Colloquium: Re-Writing Colonial History
Nischik	Negotiating Ethnicity: Thomas King and Dionne Brand
Reif-Hülser	Possibilities and Limits of Truth- and Reconciliation Commissions in Zones of Conflict in Africa and South America
Rapp/Schwarz	Voyaging the Sea of Islands: Literatures and Cultures of the Pacific
Payne (2x)	Area Studies Canada
<b>LEIPZIG</b>	
Garrett	The Anglo-American World in a Global Context
Böhnke	The British Empire
Welz	The World 'Down Under'

**MAGDEBURG**

Ebeling Language and Globalisation

**MAINZ**

Plummer Postcolonial Crime Fiction

Wilson Global South

Stein Black British Fictions

1x Cultural Studies III (Kanada)

1x Cultural Studies III (Neuseeland)

Rüttgers Jenseits von Bollywood: Deepa Mehtas Filmtrilogie  
'Fire, Earth und Water'

Müller Monica Ali, 'Brick Lane', a Novel and Film about Life in  
Britain Today?

--- Britain After Multiculturalism: From the Loss of the  
Empire to the State of the Nation Today

--- Britain, Racism, Multiculturalism, and the Situation  
Today

Stoll Wole Soyinka

--- Wole Soyinka, 'Collected Plays 2'

**MANNHEIM**

Griffiths Australia: History, Culture, Environment

Krug (2x) Landeskunde Kanada - An Introduction

Trips (2x) Pidgins and Creoles

Grewe-Volpp Literature and Ecology in a Global, Postcolonial Context

Winkgens The Multicultural Metropolis in Hanif Kureishi's  
Postcolonial Fictions

**MARBURG**

Fels Regionalism and Local Color Fiction in Nineteenth-  
Century U.S. and Canadian Literature

Langwald Modern and Postmodern Poetry from Great Britain and  
the Commonwealth

Heuser Regionalism and Diversity in Canada

Handke Varieties of English

**MÜNCHEN**

Rennhak Power Plays: Britische und postkoloniale Dramen seit  
1950

Nowak/Heidemann Indien in der Reiseliteratur und im Film

Ruge	Multicultural Short Stories
Janney/Heidemann	Transcultural Film
Ostendorf	Multicultural vs. Rooted Cosmopolitanism: Cultural Theories of Belonging in the Age of Global Migration

## MÜNSTER

Bharucha	Socio-Political and Cultural Mappings: Colonial and Postcolonial Indian Poetry in English
Stein	Caribbean Literature
---	Postcolonial Translocations: Writing across borders
---	Postcolonial, Transnational and Transcultural Studies
Stroh	New Zealand Poetry
---	Enlightenment and Empire
Lucht	Texts on the British Empire
Minow	Introducing World Englishes
Rosenberg	The Book and Empire: British India before the Rebellion of 1857

## OLDENBURG

Duncan	Spoken English - Australia: Fact and Fiction
---	Written English - Short Stories from the English-speaking World
---	Academic Discourse in Literature: Intertextualities 'Disgrace' and 'A Grain of Wheat'
Graydon	Spoken English - Varieties of English
McPherson	Caribbean Crosscurrents in Contemporary British Society
---	Culture in the New South Africa
McLaughlin	Studying in Canada and the US
Kirchhofer	African Intertextualities: Writing and Rewriting in Anglophone Fiction from Africa

## OSNABRÜCK

Asu	English-Speaking Africa
Kullmann	Survey Course: Literature and Culture of English-Speaking Countries
Große Beilage/ Huseman	India in Fact, Fiction, Film
Huseman	Teaching about India and Pakistan in a school project



**PADERBORN**

- Cortiel Circum-Atlantic Literatures: Africa, Europe, and the Americas  
 Ehland Imagining the British Empire  
 --- The Colonial Encounter on the Early Modern Stage  
 Porsche New Literatures in English: Selected Texts

**PASSAU**

- Schmolz Varieties of English I  
 Schmolz Varieties of English II  
 Lenz Empire and Commonwealth in the Twentieth Century  
 Heinz Visualising Down Under: Australian History on Film and TV  
 Pleßke Australian Culture and Literature

**POTSDAM**

- Hartung Transcultural Perspectives on the Contemporary Novel  
 Röder The Post-Colonial Discourse of Happiness in English Literature  
 Wiemann Indian Writing in English from the 19<sup>th</sup> Century to the Present  
 Wolf World Englishes: Approaches, Issues, and Case Studies

**REGENSBURG**

- McIntosh-Schneider Immigrant Cultures in the UK

**ROSTOCK**

- Rosow Cultural Studies and the Discourse of Globalisation

**SAARLAND**

- Ghosh-Schellhorn Studying TAS  
 --- Reading Amitav Ghosh's Novels  
 --- TAS Perspectives  
 Zehle Introduction to Transcultural Literary Studies: Readings and Approaches

**SIEGEN**

- Banerjee Global Cinema: Lollywood, Bollywood, Hollywood  
 Voigts-Virchow Survey of English Literatures I

**STUTTGART**

Göbel	Colonial and Postcolonial Literature
---	Anglo-Indian Literature
Dengel-Janic	Critical Analysis: Recent Indian Fiction
Metzger	Postcolonial Rewritings of Canonical Texts
Rodoreda	Modern Australia, History and Politics

**TRIER**

Sand	The Spread of English II: Asia, Africa and the Southern Hemisphere
Kloöß	History as Fiction in Selected Canadian Prose Writings
N.N.	Anglophone Fiction and Media of the Asian Diaspora in Britain

**TÜBINGEN**

Tan	Fictions of Globalization
Hotz-Davies	Didactics of "Landeskunde": Canada
Butzko	
Stieverman	Black Magical Realism

**VECHTA**

Hasanen	Advanced Cultural Studies: Great Britain/Commonwealth
---------	---

**WÜRZBURG**

N.N.	The Empire Writes Back: Postcolonial Literature and Theory
Schöberl	Varietäten des Englischen
1x	Landeskunde Canada

**WUPPERTAL**

ErlI	Imaging India in Colonial and Postcolonial Literature
Spies	The Empire Writes Back: Re-writing History

## *Österreich*

### **GRAZ**

- Löschnigg, Maria      The Canadian Short Story  
 Löschnigg, Martin      The Literature of the Canadian Atlantic Provinces  
 ---      Master Research S: Postcolonialism

### **INNSBRUCK**

- Zach      (Post)Colonial Lit.: From J. Conrad to Chinua Achebe  
 Pichler      Writing Black and South Asian Britain  
 Markus      English Varieties  
 Pisek      Varieties of English  
 Heller      Empire: Projection and Deconstruction of the Western  
                  Myth in Literature and Film

### **KLAGENFURT**

- James      Topics in English Linguistics: English Pidgins and  
                  Creoles  
 Wildburger      Survey of Anglophone Cultures  
 ---      Topics in Australian Studies/Studies in New Anglo-  
                  phone Cultures: Body Painting and Cultural Identity  
 Gaile      Advanced Topics in Literature Studies: The Anglo-  
                  Indian Experience in Fiction  
 Schallegger      Topics in American Studies: Northern Lights - Cana-  
                  dian Voices in Literature and Film

### **SALZBURG**

- Schober      Imperial Romance  
 Poole      Mimicry and Folklore: Caribbean Marvellous Realism

### **WIEN**

- Mettinger-Schartmann      Survey of Literatures in English I  
 Mengel      Survey of Literatures in English I  
 ---      Literary seminar: Art and Reality in the South-African  
                  Novel  
 Rubik      Survey of Literatures in English II  
 Ozvalda      World Englishes: Economy, Linguistic and Culture  
                  Observations



## PUBLIKATIONEN

[zusammengestellt aus *AREAS - Annual Report on English and American Studies*, Band 36 (2009) sowie aus Zusendungen von Mitgliedern der GNEL]

### AACHEN

- Davis, G.V.: "I no longer know which story I am trying to write.' An Introduction to Zoë Wicomb's novel *David's Story*". A. Oboe, C. Gualtieri, R. Bromley (eds.): *Working and Writing for Tomorrow. Essays in Honour of Itala Vivan*. Nottingham: CCCP, 2008, 215-224.
- : "On whose terms. Critical Negotiations in Black Culture and the Arts. Goldsmiths College, University of London, March 13-14, 2008". *ACOLIT* 62, 7/08 Frankfurt/M.: GNEL, 18-21.
- : "'Das Imperium schreibt zurück': Postkoloniales anglophones Drama als Theater der Befreiung". Aus *Politik und Geschichte*, Beil. zu *Das Parlament*, 42/2008, 13. Okt. 2008, 22-18.
- , M. Malaba (ed.): *Zimbabwean Transitions. Essays on Zimbabwean Literature in English, Ndebele and Shona*. Matatu series, vol. 34. Amsterdam/NY: Rodopi, 2007. [Nachtrag]
- , M. Malaba: "LiBeratur-Preis Laudatio für Yvonne Vera". *Zimbabwean Transitions*, 219-231.
- , P.H. Marsden (ed.): *Towards a Transcultural Future: Literature and Human Rights in a 'Post'-Colonial World*. First Indian Edition. New Delhi: Overseas Press India, 2008.
- (ed.): *Literatur in Wissenschaft und Unterricht*. Thema: Südafrika. Vol. XXIX 2/3 (2006). [Nachtrag]
- : "Einleitung". *Literatur in Wissenschaft und Unterricht*. Thema: Südafrika. Vol XXIX 2/3 (2006), 85-91. [Nachtrag]
- : "Literatur im März 2006: Ein Festival der neuen südafrikanischen Literatur in Wien". *Literatur in Wissenschaft und Unterricht*. Thema: Südafrika. Vol XXIX 2/3 (2006), 243-246. [Nachtrag]
- : "A Cultural Renaissance: New Black and South Asian Theatre in Britain". Jaroslav Kušnír (ed.): *Literatures in English in the Context of Post-Colonialism, Postmodernism and the Present*. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, Fakulta humanitnych vied, 2007, 9-23. [Nachtrag]

### AUGSBURG

- Sarkowsky, K. "Nisei Negotiations: Citizenship and the Nation in Japanese Canadian Writing". *West Coast Line* 59 (2008), 28-41.

- Wald, C.: "Screening Austen's *Pride and Prejudice* in Transcultural Britain: Joe Wright's Little England and Gurinder Chadha's Global Village". B.-P. Lange, D. Wiemann (eds.): *Transcultural Britain*. Special Issue of *Journal for the Study of British Cultures* 15:1 (2008), 43-58.

## BAYREUTH

- Lindner, O. (Hg.): *Teaching India*. Heidelberg: Winter, Reihe Anglistik & Englischunterricht, 2008.
- Lindner, O.: "Jhumpa Lahiri: *The Namesake*". S. Peters; K. Stierstorfer, L. Volkmann (Hg.): *Teaching Contemporary Literature and Culture. Novels. Vol. 1*. WVT, 2008, 325-342.
- : "Introduction". O. Lindner (Hg.): *Teaching India*. Heidelberg: Winter, Reihe Anglistik & Englischunterricht, 2008, 7-17
- : "Little India vs. Great Britain: Meera Syal's *Life isn't all Ha Ha Hee Hee*". O. Lindner (Hg.): *Teaching India*. Heidelberg: Winter, Reihe Anglistik & Englischunterricht, 2008, 69-87
- : "Albtraum Vorstadt: Hanif Kureishis Drama *Outskirts* (1981) im Englischunterricht der Sekundarstufe II". R. Ahrens, M. Eisenmann, M. Merkl (Hg.): *Moderne Dramendidaktik für den Englischunterricht*. Heidelberg: Winter, 2008, 583-598.
- : "'Welcome to Blingland': The Rise of Black Youth Culture, its Presence in Public Discourse and its Impact on British Youth". R. Ahrens, H. Antor (Hg.): *Anglistik*, 19:1, 2008, 99-110.
- Mühleisen, S.: "*Mornin' Caller*" - negotiating power and authority in a Trinidadian phone-in discourse community". *Proceedings of the 17<sup>th</sup> Biennial Conference of the Society for Caribbean Linguistics*. St. Augustine: University of the West Indies (on CD-ROM), 2008.
- : "From Humboldt to Bickerton: discourses on language and hybridity" S. Juterczenka, G. Mackenthun (eds.): *The Fuzzy Logic of Encounter: New Perspectives on Cultural Contact*. Münster/New York: Waxmann, 2008, 35-51.
- : Rez. "U. Ansaldo, S. Matthews, L. Lim (eds.), *Deconstructing Creole*." *Sargasso - Journal of Caribbean Literature, Language and Culture* 2008 (2), 142-146.

## BERLIN, FU

- West-Pavlov, R.: "'Daft Questions': Xenophobia, Teaching and Social Semiosis in Caribbean-British Fiction: Using Intertextuality and Narratology to Analyze a Text by David Dabydeen". Dunja M. Mohr (ed.): *Embracing the Other: Addressing Xenophobia in*

- the New Literatures in English*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2008, 49-59.
- : "Translating (between) Cultures: Naipaul's Apartheid". A. Bartels, R. Wandel, D. Wiemann (eds.): *Only Connect: Texts – Places – Politics: Festschrift for Bernd-Peter Lange*. Frankfurt/M.: Peter Lang, 2008, 28-41.
- : "The Fictions of Clandestinity – Dream and Reality in Ben Jelloun and Skif". *Australian Journal of French Studies* 45,2 (May-August 2008), 164-178.
- : "Nachwort" in André Gide: *Kongo und Tschad*, trans. Gertrud Müller [reprint of the 1930 edition]. Hildesheim: Georg Olms, 2008, 1-9 [497-508]
- : "Postcolonialism and the Politics of Space: Towards a Postcolonial Analysis of Material Spatial Practices". *Anglia* 126,2 (2008), 258-277.
- : "David Dabydeen's *The Intended*". S. Peters, K. Stierstorfer, L. Volkmann (eds.): *Teaching Contemporary Literature and Culture: Novels, Part 1*. Trier: WVT, 2008, 123-138.
- Hoenisch, M.: Besprechung: Frauke Gewecke, *die Karibik: Zur Geschichte, Politik und Kultur einer Region*. Dritte überarbeitete und aktualisierte Ausgabe. Vervuert 2007. *Iberoamericana VII: 28* (2007), 248-250.

## BERLIN, HU

- Haschemi Yekani, E.: "I am often considered to be a funny kind of Englishman'. Identitätssuche zwischen queerer Polyphonie und männlicher Rezentrierung in Hanif Kureishis *The Buddha of Suburbia*". A. Babka, S. Hochreiter (Hg.): *Queer Reading in den Philologien – Modelle und Anwendungen*. Göttingen: V & R unipress, 2008, 107-122.
- Heide, M., C. Kotte: *Kanadischer Film: Geschichte, Themen, Tendenzen*. Konstanz: Universitätsverlag Konstanz, 2006. [Nachtrag]
- Keller, W. R., /C. Uffmann: "Careful ... Canadians: Guy Maddin's Allegory of Canadian Identity". W. R. Keller, G. Walz (eds.): *Screening Canadians: Cross-Cultural Perspectives on Canadian Film*. Marburg: Universitätsbibliothek, 2008, 161-182.
- Keller, W. R., / G. Walz: "Introduction: Cross-Cultural Perspectives on Canadian Film". W. R. Keller, G. Walz (eds.): *Screening Canadians: Cross-Cultural Perspectives on Canadian Film*. Marburg: Universitätsbibliothek, 2008, 1-9.

- (eds.): *Screening Canadians: Cross-Cultural Perspectives on Canadian Film*. Marburg: Universitätsbibliothek, 2008.
- Matzke, Chr. "The Asmara Theatre Association, 1961 - 1974: *Mahber Te'atr Asmera*", *African Theatre: Companies*, eds. Martin Banham, James Gibbs and Femi Osofisan, guest ed. James Gibbs (Oxford: James Currey, 2008), 62-81.
- : "'Life in the Camp of the Enemy': Alemseged Tesfai's Theatre of War", *African Literature Today 26: War in African Literature Today*, ed. Ernest E. Emenyonu (Oxford: James Currey, 2008), 15-32.
- : "Unity Dow, *The Screaming of the Innocent* (2002)", in: *Teaching Contemporary Literature and Culture: Novels*, 2 vols, eds. Susanne Peters, Klaus Stierstorfer, and Laurenz Volkmann (Trier: WVT, 2008), Part I, 157-171.
- : "[Rezension] Magnus Treiber, *Der Traum von guten Leben: Die eritreische warsay-Generation im Asmara der zweiten Nachkriegszeit* (Münster: LIT, 2005)", *Orientalistische Literaturzeitung*, 103.6 (2008), 798-800.
- : "[Rezension] Laura Edmondson, *Performance and Politics in Tanzania: The Nation on Stage* (Bloomington: Indiana University Press, 2007)", *Theatre Research International*, 33.3 (2008), 318-319.
- : "[Rezension] Simon Gikandi and Evan Mwangi, *The Columbia Guide to East African Literature in English Since 1945* (New York: Columbia University Press, 2007)", *Research in African Literatures*, 39.3 (2008), 219-221.
- : "[Rezension] Ghirmai Negash, *A History of Tigrinya Literature in Eritrea: The Oral and the Written, 1890-1991*, CNWS Publications 75 (Leiden: Research School of Asian, African, and Amerindian Studies (CNWS), University of Leiden, 1999)", *Orientalistische Literaturzeitung*, 103.2 (2008), 286-290.
- Gehrmann, S. "Black Masculinity, Migration and Psychological Crisis. A Reading of Simon Njami's African Gigolo", in: *Matatu. Journal for African Culture and Society* 2008, S. 139-151.
- Peter, L., /H.-G. Wolf: "Compiling an exclusive dictionary of West African English: A report on work in progress". A. Simo Bobda (ed.): *Explorations into Language Use in Africa*. Frankfurt/M.: Peter Lang, 2008, 221-234
- : "The quest for a standard: Some notes on norms, usage and frequency patterns in Nigerian English". H.-G. Wolf, L. Peter & F. Polzenhagen (eds.): *Focus on English: Linguistic Structure, Language Variation and Discursive Use*. Studies in Honour of Peter Lucko. 161-173. Leipzig: Universitätsverlag, 2008.



- Veit-Wild, F. / Schwarz, A. "Passionate and Controversial: Janheinz Jahn as a Mediator of Cultures among Europe, Africa, and America", in: Ineke Phaf-Rheinberger/Tiago de Oliveira Pinto (eds.) *AfricAmericas. Itineraries, Dialogues, and Sounds*, 2008, Frankfurt am Main: Vervuert, S. 27-35.
- Veit-Wild, F. Überarbeitung "Dambudzo Marechera", in: *Kritisches Lexikon zur fremdsprachigen Gegenwartsliteratur - KLfG*. 10/2008.
- Wedel, H.: "Once there was a boy... Indische Märchen zum Vortragen vorbereiten". *Englisch 2* (2008), 10-13.
- Stedman, G.: Rez. "Dorothee Wenner, *Die Lady mit der Nilpferdpeitsche. Das Leben der indischen Kinolegende Fearless Nadia*. Berlin: Parthas, 2006." *Hard Times* 82, (2007), 61-62.
- Wenzlhuemer, R. *From coffee to tea cultivation in Ceylon, 1880-1900: an economic and social history*. (Brill's Indological library; 29) Leiden/Boston: Brill, 2008.

#### BIELEFELD

- Kirschner, L. A.: "History and Its Vicissitudes in *The Handmaid's Tale* and *In the Time of the Butterflies*". *CLCWeb: Comparative Literature and Culture*, 8.3, 2006.
- : Rez. "Gunilla Lindberg-Wada (ed.), *Studying Transcultural Literary History*." *Comparative Literature Studies*. 45. 3 (2008), 381-384.
- Raussert, W.: "Ethnic and/or Postethnic? Constructions of Identity in Bharati Mukherjee's *Jasmine*". W. Raussert, R. Isensee (eds.): *Transcultural Visions of Identities in Images and Texts – Transatlantic American Studies*. Heidelberg: Winter, 2008.

#### BOCHUM

- Niederhoff, B.: "The Return of the Dead in Margaret Atwood's *Surfacing* and *Alias Grace*". *Connotations* 16 (2006/07), 60-91. [Nachtrag]

#### BONN

- Gymnich, M.: "Funktionen postkolonialer und interkultureller Literatur aus kulturökologischer Sicht". H. Zapf (Hg.): *Kulturökologie und Literatur. Beiträge zu einem transdisziplinären Paradigma der Literaturwissenschaft*. Heidelberg 2008, 105-120.
- , M. Banzhaf: "'Boy, we not back home in Jamaica now, you know.' Den Zusammenhang von Sprache und Identität erkunden". *Der fremdsprachliche Unterricht Englisch* 95. *Transcultural Identities: Britain* (2008), 38-40.

- Lennartz, N.: "Canada mania' – The Fascination for Canada and Anti-Americanism in Nineteenth-Century British Literature". K. Martens, P. Morris (eds.): *American and Canadian Literature and Culture: Across a Latitudinal Line*. Saarbrücken 2008, 118-133.
- Schmidt-Haber-  
kamp, B.: "Buchi Emecheta, *The New Tribe* (2000)". S. Peters, K. Stiersdorfer, L. Volkmann (Hg.): *Teaching Contemporary Literature and Culture: Novels, Part I*. Trier 2008, 191-206.
- : Rez. "Rüdiger Ahrens, María Herrera-Sobek, Karin Ikas und Francisco A. Lomeli (Hg.), *Violence and Transgression in World Minority Literatures*. Heidelberg: Winter, 2005." *Anglia*, 126, 1 (2008), 194-197.

### BRAUNSCHWEIG

- Gnutzmann, C.,  
F. Intemann (eds.): *The Globalisation of English and the English Language Classroom*. Tübingen: Narr, 2008.
- , F. Intemann: "Introduction: The globalisation of English. Language, politics, and the English language classroom". C. Gnutzmann, F. Intemann (eds.): *The Globalisation of English and the English Language Classroom*. Tübingen: Narr, 2008, 10-24.
- Intemann, F., C.  
Gnutzmann (eds.): *The Globalisation of English and the English Language Classroom*. Tübingen: Narr, 2008.
- , C. Gnutzmann: "Introduction: The globalisation of English. Language, politics, and the English language classroom". C. Gnutzmann, F. Intemann (eds.): *The Globalisation of English and the English Language Classroom*. Tübingen: Narr, 2008, 10-24.
- Kinzel, T.: Rez. "Patrick James et al. (ed.), *Canadian Studies in the New Millennium*. Toronto: University of Toronto Press, 2008." *Informationsmittel (IFB): digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft* 15,2 (2007). <http://swbplus.bsz-bw.de/bsz273551000rez.htm>.
- : Rez. "Lars Eckstein (ed.), *English Literatures Across the Globe. A Companion*. Paderborn: Fink, 2007." *Informationsmittel (IFB): digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft* 15,2 (2007). <http://swbplus.bsz-bw.de/bsz261539299rez.htm>.
- : Rez. "Klaus Stierstorfer (ed.), *Reading the Caribbean*. Heidelberg: Winter, 2007." *Informationsmittel (IFB): digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft* 15,2 (2007). <http://swbplus.bsz-bw.de/bsz262983001rez.htm>.

## BREMEN

- Berndt, K.: "The Multi-layered Construction of Identity in Alexander Kanengoni's *Echoing Silences* and Farida Karodia's "The Red Velvet Dress"" . T. Klein, U. Auga, V. Pruschenk (Hg.): *Texts, Tasks, and Theories: Versions and Subversions in African Literatures*, 3. Special Issue *Matatu* 35. Amsterdam: Rodopi, 2008, 175-190.
- Broeck, S. (Hg.): *Black Women's Writing Revisited*. Special issue *Gender Forum* 22 (2008), (<http://www.genderforum.uni-koeln.de/>)
- Schaffeld, N.: Rez. "Jörg Heinke, *Die Konstruktion des Fremden in den Romanen von David Malouf*. Würzburg: Königshausen und Neumann, 2005". *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 245, 1 (2008), 193-196.
- Amodeo, I.: "Viewing Italian Colonial Cinema: From Propaganda Machine to Collective Memory". P. Samba Diop, S. Komlan Gbanou (eds.): *Palabres. Art. Littérature. Philosophie. Vol. VIII. Numéro spécial: Écrire l'Afrique aujourd'hui*. Paris: Éditions Dominique Guéniot, 2008, 47-67.

## CHEMNITZ

- Sandten, C.: "Mulk Raj Anand's Novel *Untouchable* as an Example of a Cohesion of Literary and Political Issues in the EFL Classroom". O. Lindner (Hg.): *Indian Literature and Culture in the Classroom*. Heidelberg: Winter, 2008, 51-68.
- : "Politics, Plurality and Parody: Postmodern Experiments in Contemporary Scottish Poetry by Edwin Morgan, Tom Leonard, Liz Lochhead and Jackie Kay". *Anglistik* 19.1 (2008), 85-98.
- : "Othellos schwarze Frau: Djanet Sears' *Harlem Duet* als zeitgenössische Shakespeare-Adaption". R. Ahrens, M. Eisenmann, M. Merkl (Hg.): *Moderne Dramendidaktik für den Englischunterricht*. Heidelberg: Winter, 2008, 155-174.
- : "Zwischen den Welten: Ein 'transkultureller' Lebensentwurf in *Sumitra's Story* von Rukshana Smith". *Praxis fsu* 6 (2008), 35-39.
- : Konferenzbericht: "A Huge Yello CHOTRO-Poster at Delhi Airport, Rama in the Sky, a Polyphony of Voices and 'Time Immemorial': A Report on 'Chotro - International Conference on Indigenous People in the Post-Colonial World: Language - Literature - Culture - History', January 2-5, 2008, Indira Gandhi National Centre for the Arts, Delhi, India." *Acolit* 62.7/8 (2008), 31-34.

- : Rez. "Renate Brosch, Rüdiger Kunow (Hg.), *Transgressions: Cultural Interventions in the Global Manifold*. Trier: WVT, 2005." *Anglistik* 19.1 (2008), 225-229.
- Schmied, J. "East African English (Kenya, Uganda, Tanzania): phonology." In: R. Mestrie (Hg.): *Varieties of English 4: Africa, South and South East Asia*. Berlin: Mouton de Gruyter, 2008, 150-163.
- : "East African English (Kenya, Uganda, Tanzania): morphology and syntax." In: R. Mestrie (Hg.): *Varieties of English 4: Africa, South and South East Asia*. Berlin: Mouton de Gruyter, 2008, 451-471.

## DORTMUND

- Bimberg, C.: "Urban Space, City Life, and Identity Construction in Margaret Atwood's *Cat's Eye*". *Izvestija Juszhnogo Federalnogo Universiteta. Filologitscheskije Nauki*. Rostov-on-Don. Nos. 1-2 (2007), 80-93.
- Kramer, J. "Anti-Colonial Resistance". A. Bartels, R. Wandel, D. Wiemann (Hg.): *Only Connect. Texts – Places – Politics. Festschrift for Bernd-Peter Lange*. Frankfurt/M. 2008, 272-279.

## DRESDEN

- Horlacher, S.: "I wish I were in Hyderabad". *EFFLuncut* 2.1 (2008): 17.
- Lange, C.: "Gute Sprachen, schlechte Sprachen: Sprachpolitik und Sprachkonflikte im modernen Indien". *Wissenschaftliche Zeitschrift der TU Dresden* 57. 3-4 (2008): 115-120.
- v. Rosenberg, I.: "Transformations of Western Icons in Black British Art". *Journal for the Study of British Cultures*. 15.1 (2008): 59-74.
- : "Representations of the City in Contemporary Black and Asian British Art". A. Bartels, R. Wandel, D. Wiemann (Hg.): *Only Connect. Texts – Places – Politics. Festschrift für Bernd-Peter Lange*. Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 2008, 203-215.
- : "Black(s) and British Film: Some History and the Current State of Affairs". P. Drexler, J. Enkemann (Hg.): *British Film: Hard Times* 63 (2008): 14-19.

## DÜSSELDORF

- Fries-Dieckmann, M.: "Fundamentalism and the Narrative: Jeanette Winterson's *Oranges are not the only fruit*". K. Stierstorfer, A. Kern-Stähler (eds.): *Literary Encounters of Fundamentalism*. Heidelberg: Winter, 2008, 233-245.
- Glaap, A.-R. *Jewish Facets of Contemporary Canadian Drama*. Trier, WVT, 2008.

- : "Fundamentalism and the 'War on Terror': Ali & Ali & the Axes of Evil". K. Stierstorfer, A. Kern-Stähler (eds.): *Literary Encounters in Fundamentalism*. Heidelberg: Winter, 2008, 291-299
- , M. Heinze: *Richard Rive, Buckingham Palace. Teacher's Manual*. Berlin: Cornelsen, 2008.
- , A. Rau: *Short Stories from Canada. Teacher's Manual*. Berlin: Cornelsen, 2008.
- , R. C. Thomsen: "Resistance, National Identity and Social Norms? The Danish Play by Sonja Mills". *Zeitschrift für Kanada-Studien* 28,1 (2008), 119-130.

### EICHSTÄTT

- Häuptle-Barceló, M.: "The Movie 'East is East' in the EFL Classroom. Intercultural Learning from Outside: How German Students Learn to Understand a Film about an Anglo-Pakistani Family in Great Britain". O. Lindner (ed.): *Teaching India, anglistik & englischunterricht* 72 (2008), 89-106.

### ERFURT

- Mohr, D. M.: "The Austen Cult Continued: Joe Wright's *Pride and Prejudice* and Gurinder Chadha's *Bride and Prejudice*". A. Müller-Wood (Hg.): *Texting Culture – Culturing Texts*. Trier: WVT, 2008, 147-164.
- (ed.): *Embracing the Other: Addressing Xenophobia in the New Literatures in English*. Readings in the Post/Colonial Literatures in English 95; ASNEL Papers 11, Amsterdam: Rodopi, 2008.
- : "Embracing the Other: An Introduction". D. M. Mohr (ed.): *Embracing the Other: Addressing Xenophobia in the New Literatures in English*. Readings in the Post/Colonial Literatures in English 95; ASNEL Papers 11, Amsterdam: Rodopi, 2008, i-ix.
- : Rez. "Konrad Gross, Wolfgang Klooß und Reingard Nischik, *Kanadische Literaturgeschichte*, W. H. New, *A History of Canadian Literature*, Maria und Martin Löschnigg, *Kurze Geschichte der kanadischen Literatur*." *Zeitschrift für Kanada-Studien* 28,2 (2008) 150-155.
- : Rez. "Laura Moss (ed.), *Is Canada Postcolonial? Unsettling Canadian Literature*". *Zeitschrift für Kanada-Studien* 28,2 (2008), 155-157.

### ERLANGEN

- Bayer, G.: "Coral Reefs and Scientific Discourse: Gunesequera's Reef as Post-Colonial Resistance". C. A. Murphy, S. Wai Chew

- (eds.): *British Asian Fiction: Framing the Contemporary*. Amherst: Cambria Press, 2008.
- : "J.M. Coetzee's *Foe*". S. Peters, K. Stiersdorfer, L. Volkmann (eds.): *Teaching Contemporary Literature and Culture*. Trier: WVT, 2008.
- : "Violence and the Postcolonial Project: On Watching *City of God*". *Journal of Commonwealth and Postcolonial Studies* 15.2 (2008).
- Böhm, N., B. Gabel-  
Cunningham, D.  
Feldmann, C. Krug,  
A. Nehring, S.  
Nunius:  
Kley, A.,
- "'Postkoloniale Übersetzung als kulturhermeneutisches Projekt': Zur Übertragung von Spivaks *A Critique of Postcolonial Reason* ins Deutsche". C. Ernst, W. Sparn, H. Wagner (Hg.): *Kulturhermeneutik. Interdisziplinäre Beiträge zum Umgang mit kultureller Differenz*. München: Fink, 2008, 519-538.
- "Die Postkoloniale Poetik von Derek Walcotts Revisionen des Robinson Crusoe in 'Crusoe's Journal': Ein literaturwissenschaftlicher Beitrag zum kulturhermeneutischen Selbst- und Fremdverstehen". C. Ernst, W. Sparn, H. Wagner (Hg.): *Kulturhermeneutik. Interdisziplinäre Beiträge zum Umgang mit kultureller Differenz*. München: Fink, 2008, 187-205.
- Meindl, D.: "Transdifferentes Kanada – mit einer kulturhermeneutischen Analyse von O'Hagans *Tay John*." C. Ernst, W. Sparn, H. Wagner (Hg.): *Kulturhermeneutik. Interdisziplinäre Beiträge zum Umgang mit kultureller Differenz*. München: Fink, 2008, 207-222.

#### DUISBURG-ESSEN

- Drawe, C.: Rez. "Antjie Krog, *A Change of Tongue*." *Literatur in Wissenschaft und Unterricht* XXXIX, 2/3 (2006), 249-252 (ersch. 2008)
- Lehmann, E.: "Damon Galgut's 'The Good Doctor'". *Literatur in Wissenschaft und Unterricht* XXXIX, 2/3 (2006), 207-211 (ersch. 2008)
- Reckwitz, E.: "Voorslag and South African Modernism". G. Davis (Hg.): *LWU Special Issue: Theme Issue South Africa: Post-Apartheid Literature in South Africa*, XXXIX, 2/3, (2008), 231-240.

#### FLENSBURG

- Bieswanger, M.: "Varieties Of English In Current English language teaching". *Stellenbosch Papers in Linguistics* 38 (2008), 27-48.

#### FRANKFURT

- Arndt, S. „Weißsein – zur Genese eines Konzepts. Von der griechischen Antike zum postkolonialen 'racial turn'." in: Jan Standke, Thomas Düllo (Hrsg.): *Theorie und Praxis der Kulturwissenschaften. Culture Discourse History. Band 1*. Berlin: Logos Verlag, 2008: 95-129.

- : „You are not Born White, You Become White. Conceptions of Whiteness and Africa in German Society and Literature.“ in: Robert Cancel, Winnifried Woodhull (Hrsg.): *African Diasporas: Ancestors, Migrations and Boundaries*. Trenton, NJ; Asmara: Africa World Press, 2008: 231-251.
- : „Paradigms of Intertextuality. Orature and Writing Back in the Literature of Akachi Adimora-Ezeigbo.“ in: Patrick Oloko. (Hrsg.): *The Fiction of Akachi Adimora-Ezeigbo. Issues and Perspectives*. Lagos: African Cultural Institute, 2008: 17-65.
- Doff, S.: “Canada – Information for teachers and Info Sheets“. P. Freese (g.): *Viewfinder Special Teacher's Book. Lese- und Arbeitsbuch für die gymnasiale Oberstufe*. Berlin und München: Langenscheidt ELT 2008, 190-202 und 338-343.
- Helff, S., F. Schulze-Engler (eds.): *Transcultural English Studies: Theories, Fictions, Realities*. Amsterdam and New York: Rodopi, 2008.
- Helff, S.: “Indian Diasporic Literature from Down Under“. *Muse India* March-April Issue 24 (2008), [www.museindia.com](http://www.museindia.com).
- : “Illegal Diasporas and African Refugees in Abdulrazak Gurnah's *By the Sea*“. *Journal of Commonwealth Literature* 2009, 44:1, 67-80.
- : “Shifting Perspectives: The Transcultural Novel.“ Frank Schulze-Engler und Sissy Helff (eds.): *Transcultural English Studies: Theories, Fictions, Realities*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2008, 75-89.
- : “Imagining Flight in Abdulrazak Gurnah's *By the Sea*“. *ZAA: Zeitschrift für Anglistik and Amerikanistik* 2008:4; 391-402.
- : “Scapes of Refuge in Britain: Representing Refugees in Digital Docudrama and Mockumentary“. Lars Eckstein, Barbara Korte, Ulrike Pirker and Christoph Reinfandt (eds.): *Multi-Ethnic Britain 2000+, New Perspectives in Literature, Film and the Arts after 9/11*. IFAVL. Amsterdam und New York: Rodopi Press, 2008, 283-300.
- : “‘The New Europeans’: the Image of the African Refugee in European Literature“. *African & Black Diaspora: an International Journal* 2008 1:2, 123-132.
- : “Desired Exotica: Gendered Spaces in Queer West Indian Diasporic Fiction“. Dunja M. Mohr (ed.): *Embracing the Other: Addressing Xenophobia in the New Literatures in English*. Amsterdam und New York: Rodopi, 2008, 279-294.
- Riemenschneider, J.-D. (ed.): *Reise nach Indien: Kulturkompass fürs Handgepäck*. Zürich: Unionsverlag, 2008. [erw. u. aktual. Neuauflage von *Shiva tanzt*]
- Riemenschneider, J.-D.: “The New English Language Literatures and the Globalization of Tertiary Education“. Sumanyu Satpathy (ed.):

- Southern Postcolonialism: The Global South and the 'New' Literary Representations*. London/New York/New Delhi: Routledge, 2009, 97-110 (2008 erschienen).
- : "Australia in Asia - Asia in Australia: An Intercontinental Discourse". *Asiatic*, vol. 2,2 (2008), 111-119.
- : "Weibliche Lyrik aus Neuseeland". *Literaturnachrichten*, 97 (Sommer 2008), 26.
- : Rez. "Nena Bierbaum, Syd Harrex, Sue Hosking (eds.), *The Regenerative Spirit, Volume 1: Polarities of Home and Away, Encounters and Diasporas in Postcolonial Literatures*. Adelaide: Lythrum Press, 2003"; Sue Williams, Dymphna Lonergan, Rick Hosking, Laura Dean, Nena Bierbaum (eds.), *The Regenerative Spirit, Volume 2: (Un)settling, (Dis)locations, (Post)colonial, (Re)presentations - Australian Postcolonial Reflections*, Adelaide: Lythrum Press, 2004" *Quodlibet: The Australian Journal of Trans-national Writing*, vol. 2 (2008), <http://fhrc.flinders.edu.au/ejournals/quodlibet>.
- : Rez. "Enchanted: Salman Rushdie's *The Enchantress of Florence*". *Muse India*, Issue 20 (July/August 2008), [www.museindia.com](http://www.museindia.com).
- : Rez. "M. Prasad (ed.), *Arundhati Roy: critical perspectives*". Delhi: Pencraft International, 2006; Sarah Brouillette (eds.), *Postcolonial writers in the global market*. Houndmills, Basingstoke: Palgrave Macmillan 2007" *Journal of Post Colonial Writing* 44, 4 (2008), 441-443.
- : "Doppelperspektiven: Die englischsprachige Literatur Indiens". H. A. Niederle (Hg.): *Literaturen und Migration - Indien*. Wien: Ed. Milo i. Verl. Lehner, 2007, 175-197. [Nachtrag]
- : "Samoan Plays from New Zealand: 'An Octopus Can Stretch Out to Touch the 'Other', Yet Inside it Remains It'self'. Or Does it when it Turns/is Turned Inside out?"". E. Thumboo (gen. ed.): *Writing Asia: The Literatures in Englishes*. Singapore: ethos books, 2007, 482-492. [Nachtrag]
- Schulze-Engler, F. "Introduction". Frank Schulze-Engler und Sissy Helff (eds.): *Transcultural English Studies: Theories, Fictions, Realities*. Amsterdam und New York: Rodopi, 2008, ix-xvi.
- : "Transcultural Negotiations: Third Spaces in Modern Times". K. Ikas, G. Wagner (eds.): *Communicating in the Third Space*. London: Routledge 2008, 149-168.
- : Rez. "Gunilla Lindberg-Wada (ed.), *Studying Transcultural Literary History*. Berlin/New York: de Gruyter, 2006." *Journal for the Study of British Cultures*, 15,1 (2008).



- : "African Literature and the Micropolitics of Modernity: Post-Traditional Society in Wole Soyinka's *Season of Anomy*, Nuruddin Farah's *Sardines*, and Tsitsi Dangaremba's *Nervous Conditions*". T. R. Klein, U. Auga, V. Prüschenk (eds.): *Texts, Tasks and Theories: Versions and Subversions in African Literatures* 3. Amsterdam/New York: Rodopi, 2007, 21-35. [Nachtrag]

### FREIBURG

- Deuber, D.: Rez. "John Holm and Peter L. Patrick (eds.), *Comparative Creole Syntax: Parallel Outlines of 18 Creole Grammars*. London: Battlebridge, 2007." *Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik* 33,2 (2008), 338-341.
- Egbert, M.-L. "Hating the Outsider One Does Not Even Know: Cultural and Linguistic Difference in Altaf Tyewala's *No God in Sight*". O. Lindner (Hg.): *Teaching India* (=Anglistik & Englischunterricht 72). Heidelberg: Winter, 2008, 35-50.
- Hochbruck, W.: "Africadian Literature", "Martin R. Delany," Richard Juang (Hg.): *Encyclopedia of Africa and the Americas*. Santa Barbara, CA: ABC-Clio, 2008.
- Korte, B.: "Atwood, Margaret, *Oryx and Crake* (2003)". S. Peters, K. Stierstorfer, L. Volkmann (eds.): *Teaching Contemporary Literature and Culture: Novels: Part I*. Trier: WVT, 2008, 21-36.
- : "Envisioning a Black Tomorrow? Black Mother Figures and the Issue of Representation in *28 Days Later* (2003) and *Children of Men* (2006)". L. Eckstein, B. Korte, E.U. Pirker, C. Reinfandt (eds.): *Multiethnic Britain 2000+: New Perspectives in Literature, Film and the Arts*. Amsterdam, Rodopi, 2008, 315- 325.
- : "Fundamentalism and the End: A Reading of Margaret Atwood's *Oryx and Crake* in the Context of Last Man Fiction". K. Stierstorfer, A. Kern-Stähler (Hg.): *Literary Encounters of Fundamentalism: A Case Book*. Heidelberg: Winter, 2008, 151-163.
- : "Two Women's Views of Last Men: Mary Shelley's *The Last Man* and Margaret Atwood's *Oryx and Crake*". C. Sturgess, M. Kuester (eds.): *Reading(s) from a Distance: European Perspectives on Canadian Women's Writing*. Augsburg: Wißner, 2008, 152-165.
- Korte, B., L. Eckstein, E.U. Pirker, C. Reinfandt (eds.): *Multiethnic Britain 2000+: New Perspectives in Literature, Film and the Arts*. Amsterdam: Rodopi, 2008.
- , L. Eckstein, E.U. Pirker, C. Reinfandt: "A Divided Kingdom? Reflections on Multi-Ethnic Britain in the New Millennium". L. Eckstein, B. Korte, E.U. Pirker, C.

- Reinfandt (eds.): *Multiethnic Britain 2000+: New Perspectives in Literature, Film and the Arts*. Amsterdam: Rodopi, 2008, 9-21.
- Mair, C.: "English in North America and the Caribbean". C.F. Laferl, B. Pöll (eds.): *Amerika und die Norm. Literatursprache zwischen Tradition und Innovation*. Tübingen: Niemeyer, 2007, 3-23. [Nachtrag]
- Nandi, M.: "Arundhati Roy". *The Literary Encyclopaedia*. www.litencyc.com
- Pirker, E. U. "Britain" L. Eckstein (Hg.): *Literatures in English Across the Globe: Colonial Legacies and Transcultural Perspectives*. Paderborn: Schöningh, 2007, 33-60. [Nachtrag]
- : "Images of Muslim Britain Go Global: A Reading of the British Council's Touring Exhibition Common Ground". L. Eckstein, B. Korte, E.U. Pirker, C. Reinfandt (eds.): *Multiethnic Britain 2000+: New Perspectives in Literature, Film and the Arts*. Amsterdam: Rodopi, 2008, 187-225.
- , B. Korte (Hg.): *Britain Rewritten. Stories of a Multi-Ethnic Nation*. Stuttgart: Reclam, 2007. [Nachtrag]
- : "R. Victoria Arana (Hg.), 'Black' British Aesthetics Today. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2007, und G. Low, M. Wynne-Davies (Hg.), *A Black British Canon?* Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2006". *Wasafiri* 56 (2008), 86-89.
- Zimmermann, U.: "Out of the Ordinary - and Back? Jackie Kay's Recent Short Fiction". L. Eckstein, B. Korte, E. U. Pirker, C. Reinfandt (eds.): *Multiethnic Britain 2000+: New Perspectives in Literature, Film and the Arts*. Amsterdam: Rodopi, 2008.

## FREIBURG PH

- Schocker-v. Ditfurth, M. (Hg.): *Canada - More than Mounties and Lumberjacks*. Paderborn: Schöningh, 2008.
- (Hg.): *Canada - More than Mounties and Lumberjacks. Teacher's Book*. Paderborn: Schöningh, 2008.
- (Hg.): *India - Tradition and Transformation. Teacher's Book*. Paderborn: Schöningh, 2008.
- et al.: "Welcome to the Land Down Under - An Stationen Neues über Australien lernen". *Raabits Englisch Realschule* 38, IV (2008), 1-40.

## GIESSEN

- Altnöder, S.: *Inhabiting the New South Africa: Ethical Encounters at the Race-Gender Interface in four post-apartheid novels by Zoe Wicomb, Sindiwe Magona, Nadine Gordimer and Farida Karodia*. Trier: WVT, 2008.

- Birk, H.: *AlterNative Memories: Kulturspezifische Inszenierungen von Erinnerungen in zeitgenössischen Romanen indigener Autor/inn/en Australiens, Kanadas und Aotearoas/Neuseelands*. ELCH 35. Trier: WVT 2008.
- Bredella, L.: "Dramatische Texte im interkulturellen Fremdsprachenunterricht: alterNatives von Drew Hayden Taylor". R. Ahrens, M. Eisenmann, M. Merkl (Hg.): *Moderne Dramendidaktik für den Englischunterricht*. Heidelberg: Winter, 2008, 177-210.
- Freitag, B.: "Interkultureller Englischunterricht mit Asian British Films: Konzepte und Methoden für die Sekundarstufe II". R. Ahrens, M. Eisenmann, M. Merkl (Hg.): *Moderne Dramendidaktik für den Englischunterricht*. Heidelberg: Winter, 2008, 267-289.
- , S. Stroh (Hg.): *Transcultural Identities: Britain. Der fremdsprachliche Unterricht Englisch*. 42, 95 (2008).
- , S. Stroh, U. von Reinersdorff: "Cultural identities on the move". *Der fremdsprachliche Unterricht Englisch*. 42, 95 (2008), 2-6.
- , S. Stroh: "Transcultural Identities: Britain. Auswahlbibliographie." *Der fremdsprachliche Unterricht Englisch*. 42, 95 (2008), 7.
- , S. Stroh: "Crossing Cultures – from Burns to Bhangra! Identitätsentwürfe im Film *Ae Fond Kiss* untersuchen". *Der fremdsprachliche Unterricht Englisch*. 42, 95 (2008), 30-37.
- Hoth, S.: "Witnessing the Catastrophe: The Media-Specific Staging of 9/11 in Monica Ali's *Brick Lane* and Spike Lee's *25<sup>th</sup> Hour*". F. Tygstrup, U. Ekman (ed.): *Witness – Memory, Representation, and the Media in Question*. Kopenhagen: Museum Tusulanum Press, 2008, 303-310.
- Mukherjee, J.: "Sri Lankan English: Evolutionary status and epicentral influence from Indian English". K. Stierstorfer (ed.): *Anglistentag 2007 Münster: Proceedings*. Trier: WVT, 2008, 359-368.

## GÖTTINGEN

- Buchenau, B.: "Alternate Identities and Creolities in Canadian Literary Discourse". J. Raab, M. Butler (eds.): *Hybrid Americas: Contacts, Contrasts, and Confluences in New World Literatures and Cultures*. Trier: LIT/Tempe, AZ: Bilingual P, 2008. 33-56
- Dreyer, D.: "London at the Millennium: Imaginary Constructions of the City in Zadie Smith's *White Teeth* and Diran Adebayo's *My Once Upon A Time*". V. Guignery (ed.): *(Re-)Mapping London: Visions of the Metropolis in the Contemporary Novel in English*. Paris: Éditions Publibook, 2008, 169-186.
- Glaser, B.: "Women and War: Representations of Histories of Violence in Contemporary Canadian Fiction". C. Sturgess, M. Kuester

- (eds.): *Reading(s) from a Distance: European Perspectives on Canadian Women's Writing*. Augsburg: Wißner-Verlag 2008, 365-374.
- : "Digressing to Inner Worlds, Carol Shields, 'Our Men and Women' (1999)". R. M. Nischik (ed.): *The Canadian Short Story: Interpretations*. Rochester, NY: Camden House, 2008, 365-374.
- Müllenbrock, H.-J. "Adrenalinstoß für den Imperialismus: Vor 150 Jahren erschütterte der 'Sepoy'-Aufstand den indischen Subkontinent und forderte die britische Kolonialmacht heraus". *Junge Freiheit* 29.6.2007 [Nachtrag]
- Radu, A.-R. "Writing Women: Mask and Masquerade in Short Stories by Alice Munro". C. Sturgess, M. Kuester (eds.): *Reading(s) from a Distance: European Perspectives on Canadian Women's Writing*. Augsburg: Wißner, 2008, 99-111.
- : Rez. "K. Gross, W. Klooss, R. M. Nischik (eds.), *Kanadische Literaturgeschichte*. Stuttgart: Metzler, 2005." *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 56 (2008), 97-99.

## GRAZ

- Löschnigg, Maria: "'My prairie blood surging in recognition': Re- and De-inventions of the Prairie in Contemporary Canadian Literature" K. Ertler and M. Löschnigg (eds.): *Inventing Canada - Inventer le Canada*. Frankfurt/M.: Lang, 2008, 127-137.
- : "The Chinese-Canadian Short Story: Intercultural and Global Aspects". N. Šabec (Hg.): *English Language, Literature and Culture in a Global Context*. Maribor: Filozofska Fakulteta, 2008, 116-125.
- , K.-D. Ertler (eds.): *Inventing Canada/Inventer le Canada*. Frankfurt/M. et al: Lang 2008 (Canadiana: Literatures/Kulturen - Literatures/Cultures - Littératures/Cultures 6)
- : "[...]a Tadmore in the desert': John Galt's Vision of a Canadian Civil Society". *Inventing Canada/Inventer le Canada*. K.-D. Ertler und M. Löschnigg (eds.), Frankfurt/M. et al.: Lang 2008, 139-147.
- , K.-D. Ertler: "Introduction: Inventing Canada - Inventer le Canada". *Inventing Canada/Inventer le Canada*. K.-D. Ertler und M. Löschnigg (eds.), Frankfurt/M. et al.: Lang 2008, 9-16.

## GREIFSWALD

- Knopf, K. (Hg.): *Aboriginal Canada Revisited*. Ottawa: University of Ottawa Press, 2008.

- : "Terra - Terror - Terrorism?: Land, Colonization, and Protest in Canadian Aboriginal Literature". *Canadian Journal of Native Studies*. 27:2, 2007, 293-329.
- : "Mein Bruder Winnetou: Indianer-Repräsentation im Deutschen Film". *Schnitt: das Filmmagazin*. 49:1, 2008, 18-19.
- : "Filmfestival Imaginenative: Killing the Indian, Celebrating the Indigenous". *Schnitt: das Filmmagazin*. 49:1, 2008, 31.
- : "Introduction: Aboriginal Canada Revisited". K. Knopf (Hg.): *Aboriginal Canada Revisited*. Ottawa: University of Ottawa Press, 2008, 2-27.
- : "'Stolen Sisters': Discrimination and Violence Against Indigenous Women as Represented in Canadian Films". K. Knopf (Hg.): *Aboriginal Canada Revisited*. Ottawa: University of Ottawa Press, 2008, 360-395.
- : "Die indigene Bevölkerung Kanadas Heute". Marshal McLuhan Salon, Embassy of Canada, Berlin, 2008, 1-9.
- Lutz, H.: "'Inventing' Canada's Aboriginal Peoples: Métis Moving From Invisibility to International Interaction". K.-D. Ertler, M. Löschnigg (Hg.): *Inventing Canada - Inventer le Canada*. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang, 2008. 269-284.
- : Rez. "I. Neumann-Holzschuh, W v. Bredow, H. P. Dörrenbächer: B. Däwes (Hg.), *Native North American Theater in a Global Age: Sites of Identity Construction and Transdifference*, Heidelberg: Winter, 2007." *American Studies - A Monograph Series*, 147. *Zeitschrift für Kanada-Studien*, 28 (2008), 162-164.

## HAMBURG

- Siemund, P., A. Haselow: "Newfoundland English morpho-syntax: Universal aspects and trends". *Anglistik: International Journal of English Studies* 19:2, 2008, 201-213.

## HANNOVER

- Emig, R.: "India on the Internet". O. Lindner (ed.): *Teaching India*. *Anglistik & Englischunterricht* 72. Heidelberg: Winter, 2008, 165-182.
- Gohrisch, J.: Rez. "Claudia Drawe, *Erinnerung und Identität in ausgewählten Romanen der Postapartheid*. Trier: WVT, 2007." *Anglia* 126:3 (2008), 567-570.
- Krämer, L.: "Bollywood in the Classroom. Opportunities and Problems of Teaching Popular Indian Cinema". O. Lindner (ed.): *Teaching India*. Heidelberg: Winter, 2008, 107-124. (*Anglistik & Englischunterricht*; 72).

- : "Religionskonflikt und Geschlecht im indischen Film". R. Emig, S. Demel (Hg.): *Gender <> Religion*. Heidelberg: Winter, 2008, 95-120.

## HEIDELBERG

- Fischer-Hornung, D.: "Transbodied/Transcultured: Moving Spirits in Katherine Dunham's and Maya Deren's Caribbean". A. Oboe, A. Scacchi (eds.): *Recharting the Black Atlantic: Modern Cultures, Local Communities, Global Connections*. New York: Routledge, 2008, 197-211.
- Polzenhagen, F.: *Cultural Conceptualisations in West African English: A Cognitive-Linguistic Approach*. Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft/ Duisburg Papers on Research in Language and Culture 69. Frankfurt/M./Berlin: Peter Lang, 2007 [Nachtrag]
- , H.-G. Wolf: "Fixed expressions as manifestations of cultural conceptualizations of corruption in African English: Examples from African varieties of English". P. Skandera (ed.): *Phraseology and Culture in English*. Topics in English Linguistics 54. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2007, 399-435 [Nachtrag].
- , H.-G. Wolf: "Culture-specific conceptualizations of corruption in African English: Linguistic analyses and pragmatic applications". F. Sharifian, G. Palmer (eds.): *Applied Cultural Linguistics: Implications for Second Language Learning and Intercultural Communication*. Converging Evidence in Communication and Language Research 7. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2007, 125-168 [Nachtrag].

## INNSBRUCK

- Pallua, U.: "Changing Images and Stereotypes of Africa(ns) in the Colonial Context: Different Shades of Eurocentric Perspectives in John Buchan's *Prester John* and its Revised Edition in Several Form". W. Zach, M. Keneally (eds.): *Literatures in English: Priorities of Research*. Tübingen: Stauffenburg, 2008, 191-197.
- , Knapp, A.: "Images of Africa(ns): Racism and Ethnocentricity in the British Abolition Debate: 1787-1834". *Innsbrucker Diskussionspapiere zu Weltordnung, Religion und Gewalt* 26 (2008), 1-22.
- : "Slavery was Agreeable, its Fortune Desirable. The Acceptance of the Evils of Slavery as a Social Phenomenon: an Indicator of a Pro-Slavery Approach". *AAA - Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik* 32/2 (2007), 197-219. [Nachtrag]

- Pichler, S.: "I'm an Englishman born and bred, almost': Hybridity and the Emancipation of Difference in Black British Writing". W. Zach, M. Keneally (eds.): *Literatures in English: Priorities of Research*. Tübingen: Stauffenburg, 2008, 199-214.
- : "Levy, Andrea, Fruit of the Lemon". S. Peters, K. Stierstorfer, L. Volkmann (eds.): *Teaching Contemporary Literature and Culture. Novels. P. II*. Trier: WVT 2008, 343-362.
- Ramsey-Kurz, H.: "Literature - the 'Schismatic Other' of the Sacred Text or Itself Sacred?: The Black Album by Hanif Kureishi". K. Stierstorfer, C. Pessoa-Miquel (eds.): *Fundamentalism and Literature: An Assessment*. London/Houndsmills: Palgrave Macmillan, 2007, 161-180. [Nachtrag]
- : Rez. "Janette Turner-Hospital, *Orpheus*". *Zeitschrift für Australienstudien* 21-22 (2007), 230-235. [Nachtrag]
- Ratheiser, U.: "Postcolonial, Really? Postcolonial Theory and Indigenous Literature. W. Zach, M. Keneally (eds.): *Literatures in English: Priorities of Research*. Tübingen: Stauffenburg, 2008, 139-146.
- Zach, W., M. Keneally: *Literatures in English: Priorities of Research*. Tübingen, Stauffenburg, 2008.

#### JENA

- Grimm, N.: "Decolonizing the Mind': Drew Hayden Taylor's Play with the Semantics of Irony in *Only Drunks and Children Tell the Truth*". K. Knopf (ed.): *Aboriginal Canada Revisited*. Ottawa, ONT: University of Ottawa Press, 2008, 198-219.
- Volkmann, L.: "The Quest for Identity in Benjamin Zephaniah's Poetry". D. M. Mohr (Hg.): *Embracing the Other: Addressing Xenophobia in the New Literatures in English*. ASNEL Papers 11. Amsterdam: Rodopi, 2008, 245-263.
- : "Interpreter of *Maladies*/Interpreter of Cultures: Inter- and Transcultural Aspects of Jhumpa Lahiri's Short Stories". *Anglistik & Englischunterricht*. Special Issue: *Teaching India*. Ed. O. Lindner. Heidelberg: Winter, 2008, 17-34.
- : "Arundhati Roy: The God of Small Things". S. Peters, K. Stierstorfer, L. Volkmann (Hg.): *Teaching Contemporary Literature and Culture: Novels II*. Trier: WVT, 2008, 463-480.

#### KARLSRUHE

- Teske, D.: "Moloch, Media City, Melting Pot and Global Player. Bombay/Mumbai as Topic and Theme in Intergrated Subject Teaching". O. Lindner (Hg.): *Teaching India* (anglistik & englischunterricht. 72). Winter: Heidelberg, 2008, 183-202.

**KASSEL**

- Heiler, L.: "Lebenskunst in E.M. Forsters *Howard End* und Zadie Smiths *On Beauty*". A.-M. Horatschek, S. Bach, S. Glomb, S. Horlacher (Hg.): *Literatur und Lebenskunst. Reflexionen zum guten Leben im britischen Roman vom Viktorianismus zur Postmoderne*. Trier: WVT, 2008, 197-217.

**KIEL**

- Gross, K.: "Separatism and Terrorism in Quebec: Hugh MacLennan's *Return of the Sphinx* and Brian Moore's *The Revolution Script*". *kritische berichte. Zeitschrift für Kunst- und Kulturwissenschaften*, 36:2 (2008): 59-66
- Zimmermann, J.: "The 'New Sentimentalism' in Recent Canadian Fiction: The Example of Ann-Marie MacDonald's *The Way the Crow Flies*." C. Sturgis, M. Kuester (eds.): *Reading(s) from a Distance: European Perspectives on Canadian Women's Writing*. Augsburg: Wißner-Verlag, 2008, 112-122.
- : "Michael Ondaatje: *The English Patient* (1992)". S. Peters, K. Stierstorfer, L. Volkmann (eds.): *Teaching Contemporary Literature and Culture: Novels*. Vol. 2. WVT, 2008, 425-422.

**KLAGENFURT**

- Delanoy, W.: "Transkulturalität und Literatur im Englischunterricht". E. Burwitz-Melzer (Hg.): *Lehren und Lernen mit literarischen Texten im Fremdsprachenunterricht*. FluL 37, 2008, 95-108.
- James, A. R.: "New Englishes as post-geographic Englishes in lingua franca use: genre, interdiscursivity and late modernity". *European Journal of English Studies* 12. London: Routledge, 2008, 97-112.
- : "Language and culture: Lingua Franca – Cultura Franca? Sublingua Franca, Supralingua Franca? International English and issues of form and function". A. Nikčević-Batričević, M. Knežević (eds.): *Culture-Bound Translation and Language in the Global Era*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2008, 87-94.
- Wildburger, W.: "Yilpinji Narratives in Indigenous Australian Art". W. Zach, M. Keneally (eds.): *Literatures in English: Priorities of Research*. Tübingen: Stauffenburg, 2008, 421-436.
- Wimmer, A.: *Australian Film: Cultures, Identities, Texts*. Trier: WVT, 2008 (Focal Point 8).
- : "Vom pittoresken Dreaming zum Albtraum. Über das Scheitern der Selbstverwaltung von Aboriginal Communities". *Zeitschrift für Australienstudien* 21/22 (2008), 164-176.



**KOBLENZ-LANDAU**

Pütz, M., R. Dirven: "Language conflict seen from the viewpoint of the rationalist and romantic models". Simo Bobda, Augustin (ed.): *Explorations into Language Use in Africa*. Series DASK. Frankfurt/M.: Lang, 2008, 11-28.

Pütz, M., H. Igboanusi: "The future of French in Nigeria's language policies". *Journal of Multilingual & Multicultural Development* 29:3 (2008), 235-259.

**KÖLN**

Antor, H.: "(Post-)Colonial Discourses and the Constitution of Identity in V.S. Naipaul's *Half a Life* (2001)". G. Rings, A. Ife (eds.): *Neo-colonial Mentalities in Contemporary Europe? Language and Discourse in the Construction of Identities*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2008, 102-118.

Bölling, G.: "'You're Not the Indian I Had in Mind': Hollywood's Appropriation of the Native Other in Thomas King's *Green Grass, Running Water* and Guy Vanderhaeghe's *The Englishman's Boy*". K. Martens, P. Morris (eds.): *American and Canadian Literature and Culture: Across a Latitudinal Line: Papers from the Saarbrücken Mediation Project*. Publications of the Centre for Canadian and Anglo-American Cultures 1. Saarbrücken, Amarant Presse, 2008, 70-95.

---: "'A Part of our History that so few Know About': Native Involvement in Canada's Great War – Joseph Boyden's *Three Day Road*". K.-D. Ertler, m. Löschnigg (eds.): *Inventing Canada/Inventer le Canada*. Canadiana 6. Frankfurt/M.: Lang, 2008, 253-267.

---: "'Trials and Tribulations.' Omnibus rev. of Yves Beauchemin, *Charles the Bold: The Dog Years*, A Douglas Gibson, Toronto: McClelland and Stewart, 2006; Antonine Maillet, *On the Eighth Day*, Fredericton: Goose Lane Editions, 2006". *Canadian Literature* 194 (Autumn 2007), 98-100.

---: Rez. "Charmaine Cadeau, *What You Used To Wear*, Fredericton: Goose Lane Editions, 2004; Lori Cayer, *Stealing Mercury*, The Muses' Company, Winnipeg: J. Gordon Shillingford Publishing, 2004; Susan Downe, *Little Horse*, London, ON: Brick Books, 2004; Triny Finlay, *Splitting Off*, Roberts Creek, BC: Nightwood Editions, 2004; Ray Hsu, *Anthropy*, A Function Book, Roberts Creek, BC: Nightwood Editions, 2004." *Journal of Canadian Poetry* 21 (2007), 57-67.

---: Rez. "Konrad Groß, Wolfgang Klooß und Reingard M. Nischik (Hg.), *Kanadische Literaturgeschichte*, Stuttgart,

- Weimar: Verlag J. B. Metzler, 2005." *Anglistik* 19.1 (March 2008), 202-206.
- : "'Writing Quebec.' Omnibus rev. of Yves Beauchemin, *The Years of Fire*, A Douglas Gibson Book, Toronto: McClelland and Stewart, 2007; Lise Tremblay, *The Hunting Ground*, Vancouver: Talonbooks, 2006." *Canadian Literature* 196 (Spring 2008): 117-118.
- : Rez. "Amanda Lamarche, *The Clichéist*, A Junction Book, Roberts Creek, BC: Nightwood Editions; Barbara Pelman, *One Stone*, Victoria: Ekstasis Editions, 2005; George Sipos, *Anything but the Moon*, Fredericton: Goose Lane Editions, 2005; Jennifer Still, *Saltations*, Saskatoon: Thistledown Press, 2005." *Journal of Canadian Poetry* 22 (2008), 83-91.
- Fritsch, E.: "Tossing the Tempest – American and Canadian Adaptations of Shakespeare's *The Tempest*". K. Martens, P. Morris (eds.): *American and Canadian Literature: Across a Latitudinal Line. Papers from the Saarbrücken Mediation Project*. Publications of the Centre for Canadian and Anglo-American Cultures 1 Saarbrücken: Amarant Presse, 2008, 96-117.
- Neumeier, B., S. Broeck (guest editor): Black Women's Writing Revisited. *gender forum – An Internet Platform for Gender and Women's Studies*, e-journal 22 (2008).
- Nieragden, G.: "Caribbean Riddims: Anglophone Gedichte als Vehikel fremdkulturellen Vestehens". P. Bosenius, M. Wolff, A. Rohde (Hg.): *Verstehen und Verständigung – Interkulturelles Lehren und Lernen. Festschrift für Jürgen Donnerstag*. Trier: WVT, 2008.
- : Art. "Curnow, Allen", "Thwaite, Anthony", "Monro, Harold". R. Watson, J. Persoon (eds.): *Companion to Twentieth Century British Poetry*. New York: Facts on File, 2008.

## KONSTANZ

- Banita, G.: "Canons of Diversity in Contemporary Canadian Literature". R. M. Nischik (ed.): *History of Literature in Canada: English-Canadian and French-Canadian*. Rochester, NY: Camden House, 2008, 387-412.
- Breitbach, J.: "Politics and Literature between Nationalism and Internationalism". R. M. Nischik (ed.): *History of Literature in Canada: English-Canadian and French-Canadian*. Rochester, NY: Camden House, 2008, 149-158.
- Gruber, E.: "Humorous Restorifications: Rewriting History with Healing Laughter". K. Knopf (ed.): *Aboriginal Canada Revisited: Politics and Cultural Expression in the 21<sup>st</sup> Century*. Ottawa: University of Ottawa Press, 2008, 220-245.

- : "Beginnings: Aboriginal Oral Traditions". R.M. Nischik (ed.): *History of Literature in Canada: English-Canadian and French-Canadian*. Rochester, NY: Camden House, 2008, 27-37.
- : "Literature of the First Nations, Inuit, and Métis". R.M. Nischik (ed.): *History of Literature in Canada: English-Canadian and French-Canadian*. Rochester, NY: Camden House, 2008, 413-428.
- : Rez. "Hartmut Lutz (ed. and transl.), *The Diary of Abraham Ulrikab: Text and Context*. Ottawa: University of Ottawa Press, 2005." *Zeitschrift für Kanada-Studien* 28, Nr. 1 (2008), 135-137.
- (ed.): *Humor in Contemporary Native North American Literature: Reimagining Nativeness*. Rochester, NY: Camden House, 2008.
- Mergenthal, S.: "Jackie Kay, *Trumpet* (1998)". S. Peters, K. Stierstorfer and L. Volkmann (eds.): *Teaching Contemporary Literature and Culture. Novels II*. Trier: WVT, 2008, 297-308.
- Nischik, R.M. (ed): *History of Literature in Canada: English-Canadian and French-Canadian*. Rochester, NY: Camden House 2008.
- Nischik, R.M.: "Introduction: Writing a History of Literature in Canada". R.M. Nischik (ed.): *History of Literature in Canada: English-Canadian and French-Canadian*. Rochester, NY: Camden House 2008, 1-24.
- : "The Modernist English-Canadian Short Story". R.M. Nischik (ed.): *History of Literature in Canada: English-Canadian and French-Canadian*. Rochester, NY: Camden House 2008, 194-206
- : "The English-Canadian Short Story since 1967: Between (Post)Modernism and (Neo)Realism". R.M. Nischik (ed.): *History of Literature in Canada: English-Canadian and French-Canadian*. Rochester, NY: Camden House 2008, 330-351.
- : "Multiple Challenges: The Canadian Artist Story and Gender". C. Sturgess and M. Kuester (eds.): *Readings from a Distance: European Perspectives on Canadian Women's Writing. Studies in Anglophone Literatures and Cultures* 2. Augsburg: Wissner 2008, 41-53.
- Petermann, E.: "Re-Painting the Painting: Margaret Atwood and the Bildgedicht" *Margaret Atwood Studies* 1:2 (Dec. 2007), 10-19 [Nachtrag]

## LEIPZIG

- Hofmeister, F.: Rez. "Graham MacPhee and Prem Poddar (Hg.), *Empire and After. Englishness in Postcolonial Perspective*. Oxford: Berghahn Books, 2007." *geschichte.transnational/H-Sozu-Kult* (2008), <<http://geschichte.transnational.clio-online.net/rezensionen/id=11135>>

- Schenkel, E.: Rez. "Innenleben der Nationen: Deutschland und Indien (Sammelrezension: Adam, *Die Psyche der Deutschen*; Schuppener, *Spuren germanischer Mythologie in der deutschen Sprache*, Kakar, *Die Inder*, Kade-Luthra; *Sehnsucht nach Indien*, Schmidt-Haberkamp, Kholi, Hrsg. *Contemporary Indian Short Stories*)." *Inklings Jahrbuch* 25 (2007), 420-423. [Nachtrag]

### MAGDEBURG

- Martini, J.: "Meshack Asare. Transforming Folklore into Children's Literature". A.V. Aams, E. Sutherland-Addy (eds.): *The Legacy of Efua Sutherland*, Banbury 2007, 94-103, 248-249.
- Wandel, R., L. Guddat: "God Defend New Zealand or Manaaktia mai Aoetearoa?. An Interview with Maori popstar Hinewehi Mohi". *Englisch betrifft uns* 1 (2008), 1-9.

### MANNHEIM

- Reichardt, U. "African American/Caribbean Sounding Strategies and Cultural Globalization". W. Raussert, J.M. Jones (eds.): *Travelling Sounds: Music, Migration, and Identity in the U.S. and Beyond*. Berlin: LIT Verlag, 2008, 61-73.

### MARBURG

- Kuester, M., Charlotte Surgess (ed.): *Reading(s) from a Distance: European Critics on Canadian Women's Writing*. SALC 2. Augsburg: Wißner, 2008.
- Kuester, M.: "Civil Unrest: Larissa Lai and Rita Wong's *Sybil Unrest* and the Canadian Long Poem Tradition". C. Sturges, M. Kuester (eds.): *Reading(s) from a Distance: European Critics on Canadian Women's Writing*. SALC 2. Augsburg: Wißner, 2008, 229-238.
- : "Blake, Metaphor and Metonymy in Margaret Atwood's 'Polarities'". J. Molnár (ed.): *Different Perspectives on Canada from Inside and Outside: Multidisciplinary Approaches*. Debrecen: University of Debrecen, 2008, 64-78.
- : "From the Four Victim Positions to the Three Stages of Nowhere: On the Use of Negative Imagery in Canadian Literary Criticism". K.-D. Ertler, M. Löschnigg (eds.): *Inventing Canada - Invention le Canada*. Frankfurt: Lang, 2008, 33-31.
- : "The English-Canadian Novel from Modernism to Post-modernism". R.M. Nischik (ed.): *History of Literature in Canada: English-Canadian and French-Canadian*. Rochester, NY: Camden House, 2008, 310-329.

---: Rez. "Klaus Martens (ed.), *Over Canadian Trails: F.P. Grove in New Letters and Documents.*" *Literaturwissenschaftliches Jahrbuch N.F.* 49 (2008), 403-406.

Langwald S.: Rez. "Leben in der Apartheid. Manfred Loimeier. *J.M. Coetzee*, *Rezensionsforum Literaturkritik.de*. 20. November 2008.

## MÜNCHEN

Döring, T.: *Postcolonial Literatures in English: An Introduction*. Uni-Wissen. Stuttgart: Klett, 2008.

---: "Postkoloniale Patrographien: Schrift und Selbst bei Naipaul und Kureishi" J. Dünne, C. Moser (Hg.): *Automedialität: Subjektkonstitution in Schrift, Bild und neuen Medien*. München: Fink, 2008, 127-142.

Schmidt, K.: "Von Bombay nach Toronto, vom 'Khodadad Building' in der 'Gerrard Street': Indokanadische Literatur zwischen den Welten." *Programmheft der Frühjahrsbuchwoche München: Literatur Kanadas*. München: Kulturreferat der Landeshauptstadt, 2008, 76-83.

## MÜNSTER

Kläger, F.: "Romesh Gunesequera, *Reef* (1994)". S. Peters, K. Stierstorfer, L. Volkmann (Hg.): *Novels. Part 1. Teaching Contemporary Literature and Culture 2*. Trier: WVT, 2008, 245-261.

Stein, M.: "Jackie Kay, *Trumpet: Life Border Writing*". T Döring (Hg.): *History of Postcolonial Literatures in 12 ½ Books*. WVT-Handbuch zum literaturwissenschaftlichen Studium, 8. Trier: WVT: 2007. [Nachtrag]

Stroh, S.: "Tsitsi Dangarembga, *The Book of NOT* (2006)". *Novels*, Bd. I. S. Peters, K. Stierstorfer, L. Volkmann (Hg.): *Teaching Contemporary Literature and Culture, 2*. Trier: WVT 2008, 135-156.

---: "Transkulturalität und Intertextualität im Oberstufenunterricht: *Arranged marriage* in Film und Drama". R. Ahrens, M. Eisenmann, M. Merkl (Hg.): *Moderne Dramendidaktik für den Englischunterricht*. Heidelberg: Winter 2008, 371-384.

---, B. Freitag (Hg.): *Transcultural Identities: Britain*. Themenheft von *Der fremdsprachliche Unterricht Englisch* 95, 2008.

---, B. Freitag, U. v. Reinersdorff: "Cultural Identities on the Move". *Ibid.*, 2-6.

---, B. Freitag: "Auswahlbibliografie". *Ibid.*, 7.

---, B. Freitag: "Crossing cultures - from Burns to Bhangra! Identitätsentwürfe im Film *Ae Fond Kiss* untersuchen." *Ibid.*, 30-37.

**OLDENBURG**

Stinshoff, R.: 'Casino Indians – Ethnokulturelle Wiedergeburt als Roulette – oder was heißt "fremde Kulturen verstehen"?' A. Bartels, R. Wandel, D. Wiemann (Hg.): *Only Connect. Texts, Places, Politics: Festschrift für Bernd-Peter Lange*. Frankfurt/M.: Lang 2008, 118-131.

**PADERBORN**

Toennies, M.: "Kulturelle Bedeutungen und Kontexte der indischen Küche in Großbritannien". C. Lillge, A.-R. Meyer (Hg.): *Interkulturelle Mahlzeiten. Kulinarische Begegnungen und Kommunikation in der Literatur*. Bielefeld: transcript, 2008, 337-354.

**PASSAU**

Fitz, K.: "Screen Indians in the EFL Classroom: Transnational Perspectives". P. Freese (Hg.): *Ethnic Visions of the United States of America. American Studies Journal* (2008). <<http://asjournal.zusas.uni-halle.de>>

**POTSDAM**

Wiemann, D.: "Keep the Pterodactyl Flying: Conan Doyle, Mahasweta Devi, and Prehistory in (Post)Colonial Times". A. Bartles, R. Wandel, D. Wiemann (eds.): *Only Connect: Texts – Places – Politics. A Festschrift for Bernd-Peter Lange*. Frankfurt: Lang, 2008, 42-53.

---, B.-P. Lange: "Transcultural Britain: An Introduction". *Journal for the Study of British Cultures* 15.1 (2008), 3-10.

---, B.-P. Lange: Transcultural Britain. *Journal for the Study of British Cultures* 15.1 (2008)

---: *Genres of Modernity: Contemporary Indian Novels in English*. Amsterdam/ New York: Rodopi 2008.

**REGENSBURG**

Schneider, E.W.: "Introduction: Varieties of English in the Americas and the Caribbean". E.W. Schneider (ed.): *Varieties of English. Vol. 2: The Americas and the Caribbean*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2008, 23-33.

---: "Synopsis: Phonological and syntactic variation in the Americas and the Caribbean". E.W. Schneider (ed.): *Varieties of English. Vol. 2: The Americas and the Caribbean*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2008, 383-398.

- : "Towards Endonormativity? African English and the Dynamic Model of the Evolution of Postcolonial Englishes". In K. Harrow, K. Mpoche (eds.): *Language, Literature and Education in Multicultural Societies: Collaborative Research on Africa*. Cambridge: Cambridge Scholars Press, 2008, 283-305.
- (ed.): *Varieties of English. Vol. 2: The Americas and the Caribbean*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter 2008.
- : Rez. "William Labov, Sharon Ash, and Charles Boberg, *Atlas of North American English. Phonetics, Phonology and Sound Change*." *English World-Wide* 29,1 (2008), 97-101.

## ROSTOCK

- Linke, G.: "I Love My India': Discussing Different Value Systems and Their Cinematic Representation in the EFL Classroom". O. Lindner (ed.): *Teaching India. anglistik & englischunterricht*. Volume 72. Heidelberg: Winter, 2008, 125-45.
- Mackenthun, G., S. Juterczenka (eds.): *The Fuzzy Logic of Encounter. New Perspectives on Cultural Contact*. Münster: Waxmann, 2008.

## SAARBRÜCKEN

- Djahazi, R.: "The autochthonous, the primitive, and the group of seven". K. Martens (ed.): *American and Canadian Literature and Culture: Across a Latitudinal Line*. Saarbrücken: Centre for Canadian and Anglo-American Cultures/ Amarant Presse, 2008, 182-197.
- Ghosh-Schellhorn, M., R. Marti (eds.): *Playing by the Rules of the Game – Jouer selon des Règles de Jeu*. Trans-cultural Anglophone Studies Series 2. Münster: Lit Verlag, 2008.
- Ghosh-Schellhorn, M.: *Steep Stairs to Myself: Transnationality and Autobiography*. Trier: WVT, 2008.
- Martens, K., P. Morris (eds.): *American and Canadian Literature and Culture: Across a Latitudinal line*. Saarbrücken: Centre for Canadian and Anglo-American Cultures/ Amarant Presse, 2008.
- Martens, K.: "Frederick Philip Grove: Reexamining a prominent prairie writer". *Manitoba History* 57, February 2008, 50-54.
- Warken, A.: "Frederick Philip Grove and Knut Hamsun: Northern European perceptions of the new world". *American and Canadian Literature and Culture: Across a Latitudinal Line*. Saarbrücken: Centre for Canadian and Anglo-American Cultures/ Amarant Presse, 200, 28-39.

## SALZBURG

- Görtschacher, W.: "The Short Stories of Benjamin Okri". C.A. Malcolm, D. Malcolm (eds.): *A Companion to the British and Irish Short Story*. Chichester: Wiley-Blackwell, 2008, 524-531.

Steiner, D., B. Prillinger (eds.): *A Dialog Conference on J.M. Coetzee, South African Nobel Prize Winner*. DVD Vol. 1. Berlin, Wien: LIT Verlag, 2008.

---: Introduction: "In medias res: 'Waiting for the Barbarians': News from Civilization" - From the Salzburg Festival 2005 to this Conference. D. Steiner, B. Prillinger (eds.): *A Dialog Conference on J.M. Coetzee, South African Nobel Prize Winner*. DVD Vol. 1. Berlin, Wien: LIT Verlag, 2008.

---: "Novels on Stage - Some Comments on the Production of Novels by Coetzee in Salzburg and Munich" D. Steiner, B. Prillinger (eds.): *A Dialog Conference on J.M. Coetzee, South African Nobel Prize Winner*. DVD Vol. 1. Berlin, Wien: LIT Verlag, 2008.

### SCHWÄBISCH-GMÜND

Baier, J., J. Malter, J. Seiz, M.-L. Stütz: "Australia's Different Faces". *Englisch Betrifft uns* 1 (2008), 25-29.

Piske, T. "Italian-English bilinguals in Canada: Age and L1 use effects on their perception and production of L2 and L1 speech". *Anglistik. International Journal of English Studies*. 19.2 (2008), 215-228.

### SIEGEN

Banerjee, M., S. Stadler: *Viewfinder India: Resource Book*. München: Langenscheidt, 2008.

Banerjee, M.: "Travelling Theory, Reshaping Disciplines? Envisioning Asian Germany through Asian Australian Studies". T. Khoo (ed.): *Locating Asian Australian Cultures*. New York: Routledge, 2008, 167-186.

---: "The Burqa as Indo Chic: The Limits of Cultural Mobility and Monica Ali's Brick Lane". I. Hermann, M. Jäger-Gogoll (eds.): *Durchquerungen*. Heidelberg: Winter, 2008.

Plag, I.: "Creoles as interlanguages: syntactic structures". *Journal of Pidgin and Creole Languages* 23.3, 307-328.

---: "Creoles as interlanguages: inflectional morphology". *Journal of Pidgin and Creole Languages* 23.3, 109-130.

Voigts-Virchow, E.: "Shelley, Malley, Carey: A Performative Hermeneutics of Faking and Hoaxing". C. Schlote, E. Voigts-Virchow (eds.): *Constructing Media Reality: The New Documentarism*. *Zeitschrift für Anglistik and Amerikanistik* 56.2 (2008), 107-116.

### TRIER

Sand, A.: "Chapter 1: English Language. 10. New Englishes and Creolistics." W. Baker, K. Womack (eds.): *Year's Work in English Studies* 87 (2006). Oxford: OUP, 119-139.



- : "Morphosyntactic Parallels in Englishes around the World". M Thormählen (ed.): *English Now: Selected Papers from the 20<sup>th</sup> IAUPE Conference in Lund 2007*. Lund: Lund University Press, 248-266.
- : "Angloversals? Concord and Interrogatives in Contact Varieties of English". T. Nevelainen, I. Taavitsainen, P. Pahta, M. Korhonen (eds.): *The Dynamics of Linguistic Variation: Corpus Evidence on English Past and Present*. Amsterdam: John Benjamins, 183-202.

## TÜBINGEN

- Eckstein, L.: "The Pitfalls of Picturing Atlantic Slavery: Steven Spielberg's *Amistad* vs. Guy Deslauriers *Middle Passage*". *Cultural Studies Review* 14.1 (2008), 72-84.
- : Art. "Caryl Phillips", "Dionne Brand", "Frd D'Aguiar". R.M. Juang, N. Morrissette (eds.): *Africa and the Americas: Culture, Politics and History*. 3 vols. Santa Barbara, CA: ABC-CLIO, 2008.
- , E. Dengel-Janic: "Bridehood Revisited: Disarming Concepts of Gender and Culture in Recent Asian British Film". L. Eckstein, B. Korte, E.U. Pirker, C. Reinfand (eds.): *Multi-Ethnic Britain 2000+: New Perspectives in Literature, Film, and the Arts*. IFAVL 121. Amsterdam/New York: Rodopi Press, 2008, 45-63.
- , B. Korte, E.U. Pirker, C. Reinfandt (eds.) *Multi-Ethnic Britain 2000+: New Perspectives in Literature, Film, and the Arts*. IFAVL 121. Amsterdam/New York: Rodopi Press, 2008.
- : Art "A Divided Kingdom? Reflections on Multi-Ethnic Britain in the New Millennium". B. Korte, E.U. Pirker, C. Reinfandt (eds.): *Multi-Ethnic Britain 2000+: New Perspectives in Literature, Film, and the Arts*. IFAVL 121. Amsterdam/New York: Rodopi Press, 2008, 9-21.

## WIEN

- Banauch, E.: "Austrian Canadian Cosmopolitanism, Transcultural Optimism, and Exilic Despair". K.-D. Ertler, M. Löschnigg (eds.): *Inventing Canada/Inventer le Canada*. Canadiana - Literaturen/Kulturen. Frankfurt/M: Peter Lang, 2008, 185-199.
- Breiteneder, A.: Rez. "V. de Klerk, Challenging issues in corpus linguistics and World Englishes. *Corpus Linguistics and World Englishes. An analysis of Xhosa English*. London: Continuum, 2006." *International Journal of Corpus Linguistics* 13, 2 (2008), 251-260. [http://www.benjamins.com/cgi-bin/t\\_bookview.cgi?bookid=IJCL%2013%3A2](http://www.benjamins.com/cgi-bin/t_bookview.cgi?bookid=IJCL%2013%3A2)

- Reichl, S.: "Kureishi, Hanif. *The Buddha of Suburbia* (1990)". S. Peters, K. Stierstorfer, L. Volkmann (eds.): *Teaching Contemporary Literature and Culture: Novels*. Vol. II. Trier: WVT, 2008, 309-324.
- Seidlhofer, B.: "Standard Future or Half-Baked Quackery. Descriptive and Pedagogic Bearings on the Globalisation of English." C. Gnutzmann, F. Inteman (eds.): *The Globalisation of English and the English Language Classroom*. 2<sup>nd</sup> ed. Tübingen: Gunter Narr, 2008, 159-173.
- : "English as a lingua franca and communities of practice". S. Volk-Birke, J. Lippert (eds.): *Anglistentag 2006 Halle Proceedings*. Trier: WVT, 2007, 307-318 [Nachtrag]
- Zacharasiewicz, W.: "Women's Voices in Pre-Confederation Canada and the European Heritage." K.-D. Ertler, M. Löschnigg (eds.): *Inventing Canada – Invenier le Canada*. Frankfurt/M.: Peter Lang, 2008, 149-163.
- : "Opportunities and Challenges of Multiculturalism in the United States and Canada". K. Iber, B. Virtbauer (Hg.): *Diversity Management: Eine transdisziplinäre Herausforderung*. Göttingen: V&R unipress, 2008, 113-132.

## WÜRZBURG

- Ahrens, R.: "Equity as Fundamental Ethical Principle in Modern English Fiction: J. Conrad, E.M. Forster and Caryl Phillips". K. Stierstorfer, A. Kern-Stähler (eds.): *Literary Encounters of Fundamentalism. A Case Book*. Anglistische Forschungen, vol. 385. Heidelberg: Winter, 2008, 117-133.
- : "Equity in Colonial and Postcolonial Discourse: From Joseph Conrad and E.M. Forster to Yasmine Gooneratne and Caryl Phillips". W. Zach, M. Kenneally (eds.): *Literature in English: Priorities of Research*. Tübingen: Stauffenburg, 2008, 167-190.
- : "Equity in Colonial and Postcolonial Discourse: The Case of Joseph Conrad and E.M. Forster". D. Carpi (ed.): *The Concept of Equity. An Interdisciplinary Assessment*. Heidelberg: Winter, 2007, 307-318. [Nachtrag]
- : "Philosophical and Judicial Foundations of Equity in the Fiction of J. Conrad and E.M. Forster". W. Göbel, S. Schabio (eds.): *Postcolonial (Dis)Affections*. Trier: WVT, 2007, 190-202. [Nachtrag]
- : "Equity as Ethical Principle in (Post-)Colonial Literatures". B. Arizti, S. Martinez-Falquina (eds.): *On the Turn. The Ethics of Fiction in Contemporary Narrative in English*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2007, 223-238 [Nachtrag].
- Bergmann, I.: Rez. "Gordon Bölling, *History in the Making. Metafiktion im neueren anglokanadischen historischen Roman*. Heidelberg:

- Winter, 2006." *Anglistik: International Journal of English Studies* 19,1 (2008), 206-209.
- Däwes, B.: "How Native is Native if You're Native?": Deconstruction of Authenticity in Drew Hayden Taylor's Performative Project." R. Nunn (ed.): *Drew Hayden Taylor: Essays on his Works*. Toronto: Guernica, 2008, 17-58.
- : "Tricksters on Stage: Das zeitgenössische Drama und Theater der First Nations in Kanada". *Literatur baut Brücken: Gastland Kanada*. Katalog zur Internationalen Frühjahrsbuchwoche 2008. Kulturreferat der Stadt München, 2008, 57-62.
- Schubert, C.: "Recent Developments in Canadian English Usage: A Dictionary-Based Approach". *Anglistik: International Journal of English Studies* 19.2 (2008), 157-171.

#### WUPPERTAL

- Erll, A.: "Ethics in Stone. The Architecture of the Raj". A. Erll, H. Grabes, (Hg.): *Ethics within Culture. The Dissemination of Values in Literature and Other Media*. Berlin/New York: de Gruyter, 2008, 231-54.
- Heinen, S.: "Multi-Ethnic Britain on Screen: South Asian Diasporic Experiences in Recent Feature Film". L. Eckstein, B. Korte, U. Pirker und Ch. Reinfandt (Hg.): *Multi-Ethnic Britain 2000+. New Perspectives in Literature, Film and the Arts*. Amsterdam: Rodopi, 2008, 65-78.
- Spies, M.: Rez. "Anne Jacobs: *Alien Roots*. (2006)" *Zeitschrift für Australienstudien* 21-22 (2007/2008), 198-201.